



Dzień "Kuriera Wileńskiego" w Nowej Wilejce

O polityce i love story



Podczas spotkania z "Kurierem" — i poważnie, i wesoło

Fot. Bronisława Kondratowicz

Nowy starosta wileńskiej dzielnicy Nowa Wilejka Mieczysław Zajkowski przyznał się "Kurierowi", że dawno chciał porozmawiać z mieszkańcami swojej dzielnicy. "Dzień Kuriera Wileńskiego", który odbył się ubiegłej niedzieli w Domu Kultury — był właśnie doskonałą ku temu okazją.

Na spotkanie z pracownikami dziennika, Polskiej Redakcji Radia Litewskiego, Wincukiem z Pustaszyszek, czyli Dominikiem Kuziniewiczem oraz śpiewającą rodziną Żejmów przybyli zarówno starsi mieszkańcy tej dzielnicy, jak też przedstawiciele generacji średniej oraz młodzież i dzieciaki.

Zróżnicowanie wiekowe, jak też narodowościowe audytorium (bo na spotkanie przyszło wielu Litwinów i Rosjan)

szczególnie nas cieszy. Podobnie, jak cieszy udział w spotkaniu dzieci z Domu Dziecka w Nowej Wilejce, gdyż w życiu codziennym mają niewiele okazji wyjścia na scenę.

A tak było tym razem. Gdy ogłoszono ze sceny, że potrzebne są dzieci do wylosowania prenumerat sobotnich numerów dziennika, wielu spośród wychowanków razem z dziećmi z rodzin stanęło do kolejki, by wyciągnąć szczęśliwy numer. Dzieciaki odczytywały numery bardzo dobitnie, a posiadacz szczęśliwego losu czuł się naprawdę wybranym. Nawet ci, którzy mieli już zaprenumerowaną gazetę na następne miesiące. Bo, jak powiedziała jedna z pań, nieważne, ile człowiek wygrywa, ważne, że ma okazję poczuć się szczęściarzem.

Siła gazety

Starosta Mieczysław Zajkowski uważa, że gazeta w wielu sprawach dla dzielnicy Nowej Wilejki pomogła i może nadal pomagać, gdy zajdzie tego potrzeba.

Zawdzięczając gazecie, innym mediom oraz mieszkańcom dzielnicy nie otworzono tu domu dla nauki byłych więźniów.

Wiadomo przecież, że od czasu, gdy w dzielnicy powstał Dom Noclegowy, w Nowej Wilejce wzrosła przestępczość.

Starosta Zajkowski, po objęciu tego stanowiska, zauważył, że w dzielnicy odbywa się zbyt mało imprez kulturalnych.

(Dokończenie na str. 6)

Nowe przepisy ubezpieczenia pożyczek drobnej i średniej przedsiębiorczości

Przezorny — zawsze ubezpieczony

Państwowa Służba Nadzoru Ubezpieczeń przy Ministerstwie Finansów zatwierdziła nowe przepisy ubezpieczenia pożyczek drobnej i średniej przedsiębiorczości, które wejdą w życie od 15 lutego br. Wydano również zezwolenie zakładowi ubezpieczeń „Ubezpieczenie eksportu i importu Litwy” na świadczenie tego rodzaju usługi asekuracyjnej.

Zgodnie z nowymi przepisami ubezpieczenia pożyczek drobnej i średniej przedsiębiorczości, stroną ubezpieczającą mogą być działające na Litwie banki, udzielające długoterminowych pożyczek inwestycyjnych dla przedsiębiorstw drobnych i średnich. Limit odpowiedzialności przedsiębiorstwa „Ubezpieczenie eksportu i importu Litwy” wynosi do 80 proc., pozostałe ryzyko bierze na siebie bank. Majątek, zapewniający zwrot pożyczki, zostaje oddany bankowi w zastaw, okres ubezpieczenia trwa do 10 lat, a wysokość ubezpieczonej po-

życzki sięga 1 mln Lt. Nowe przepisy przewidują prostszy i szybszy proces sporządzania umowy ubezpieczeniowej — ostateczną decyzję w sprawie ubezpieczenia pożyczki podejmie spółka „Ubezpieczenie eksportu i importu Litwy”.

Dla przedsiębiorstw drobnych i średnich, działających do trzech lat, których pożyczki są ubezpieczone, może być skompensowanych do 50 proc. odsetek, nie więcej jednak niż 50 tys. Lt na jeden projekt.

Ekspertcy przyznają, że ubezpieczenie pożyczek drobnej i średniej przedsiębiorczości rozszerza możliwości przedsiębiorstw pożyczania środków w bankach na zainicjowanie perspektywicznego interesu bądź jego rozszerzenie, a banki przyciągają nowych klientów i zwiększają swoje portfele pożyczek.

Jesienią ub. roku rząd zatwierdził nowe przepisy asekuracji drobnej i średniej przedsiębiorczości, w związku

z czym zostały zmienione zasady takiego ubezpieczenia. Wydano też nowe zezwolenie na zajęcie się taką działalnością spółce „Ubezpieczenie eksportu i importu Litwy”.

Nowe przepisy zostały opracowane z uwzględnieniem zaleceń Komisji Europejskiej oraz Niemieckiej Organizacji Współpracy Technicznej, Zrzeszenia Banków Litewskich, jak też uwag i propozycji działających w kraju banków komercyjnych i są zgodne z powszechnie uznaną międzynarodową praktyką. Przedsiębiorstwo „Ubezpieczenie eksportu i importu Litwy” założone zostało w końcu roku 1997, a realnie zaczęło działać na początku 1999 r. W ub. roku zawarło ono 30 umów z podmiotami gospodarczymi i podjęło się ryzyka odszkodowania za możliwe straty na sumę 8,22 mln Lt. Według tych projektów przedsiębiorstwa zamierzały utworzyć 299 miejsc pracy. (ELTA)

Prenumerata
na marzec trwa tylko
do 20 lutego!



W NUMERZE:

Kraj

2

Honorowy konsul Australii, nie przestrzegający prawa równouprawnienia płci, wczoraj został uprzedzony, że ma przestrzegać prawa litewskiego.

Stolica

7

Przypomnieć wypada, że 3 lipca 1997 roku Sejm Litwy podjął uchwałę o wywieszaniu flag państwowych podczas świąt i ważnych dla państwa dat narodowych.

Praworządność

8

7 maja w celi więzienia na Łukiszkach znaleziono zwłoki 16-letniego Navickasa. Podczas przesłuchania podejrzanym ustalono, że trzej przyjaciele postanowili zrobić „homara” — to znaczy ścisnąć gardło do omdlenia i w ten sposób „osiągnąć kaj”.

Sport

10

Niemiecki lekkoatleta Danny Ecker wpisał się na dziesiątą pozycję światowej listy skoczków o tyczce. Podczas halowego mityngu w Dortmundzie, pokonał poprzeczkę na wysokości 6 metrów.

Litewskie echa „bałkańskiego syndromu” Zdaniem medyków

Zastępca naczelnika służby medycyny wojskowej ds. opieki nad zdrowiem żołnierzy major Saulius Katkus stwierdził, że ogólne badania kliniczne żołnierzy nie wzbudziły żadnego niepokoju, wszystkie dane są dobre.

Przeprowadzono badania krwi i moczu, badania rentgenowskie, zrobiono kardiogramy, badania internistyczne. W najbliższym czasie, jak powiedział Katkus, mają też być zbadani inni żołnierze, którzy służyli na Bałkanach.

Ogółem w różnych misjach i w różnych okresach na Bałkanach służyło przeszło 400 żołnierzy litewskich. Od wiosny 1999 r. do wiosny 2000 r. w Kosowie służyły dwie grupy po 30 wojskowych.

(Dokończenie na str. 3)

Sentencja

Zaskakująca jest pewność,
z jaką niektórzy ludzie się wahają.

Valeriu Butulescu



Kalejdoskop aktualności

Nadzwyczajna sesja — o eurointegracji

Program pracy rozpoczynającej się 20 lutego nadzwyczajnej sesji Sejmu wczoraj przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas omówił z ministrem spraw zagranicznych Antanasem Valionisem, przewodniczącym Zarządu Banku Litewskiego Reinoldijusem Šarkinasem oraz dyrektorem generalnym Komitetu Spraw Europejskich, głównym euronegociatorem Petrasem Auštrevičiusem.

Przewodniczący Sejmu odnotował, że nadzwyczajna sesja parlamentu, która potrwa do 2 marca, będzie poświęcona projektom ustaw, związanym z integracją Litwy z Unią Europejską.

Czy odroczą omawianie ustawy?

Dzisiaj przedstawiciele Nowego Związku (socjalliberalów) mają zdecydować w Sejmie, czy odłożyć dyskusję nad nowelizacją ustaw liberalizujących stosunki pracy do kolejnej sesji Sejmu, czy też postarać się zrobić to podczas sesji nadzwyczajnej.

Przedstawiciele litewskich związków zawodowych zamierzają dziś spotkać się z przewodniczącym Sejmu, liderem socjalliberalów Artūrasem Paulauskasem. Po tym spotkaniu socjalliberalowie mają zdecydować, czy przyjąć propozycję odroczenia debaty nad nowelizacją tych ustaw do kolejnej sesji Sejmu.

Propozycja socjaldemokratów na temat kurortów

W Sejmie zarejestrowany został projekt ustawy, zgodnie z którym status uzdrowiska otrzymają Birsztany, Druskienniki, Nerynga i Polaga.

Jak podaje centrum informacyjne Nowego Związku, projekt ustawy zakłada, że miejscowości, posiadające sprzyjające zdrowiu czynniki — wody mineralne, borowiny, odpowiedni klimat, zieleńce, zbiorniki wodne oraz specjalną infrastrukturę do ich wykorzystania w celach leczniczych, zapobiegawczych i wypoczynkowych, mogą otrzymać status uzdrowiska.

„Proponowane założenia posłużą wskrzeszeniu litewskich uzdrowisk, w przeszłości cieszących się dużą frekwencją kuracjuszy i wczasowiczów, w tym z Polski, Izraela i innych państw” — twierdzą socjalliberalowie.

Tymczasowy szef „SoDry”

Od dzisiaj obowiązki dyrektora zarządu Funduszu Państwowych Ubezpieczeń Społecznych tymczasowo pełnić będzie Skirmantas Rimkus.

Oficjalne osoby nic nie mówią na temat mianowania nowego szefa „SoDry”. Realny pretendent na to stanowisko Viktoras Valceris odmówił pełnienia tych obowiązków.

Posiedzenie Rady Młodzieży

Wczoraj na swe pierwsze posiedzenie zebrała się nowa Państwowa Rada ds. Młodzieży.

Rada, której przewodniczącą została wiceminister opieki społecznej i pracy Rasa Melnikienė, składa się z 12 osób, z których 6 jest wydelegowanych z ramienia młodzieżowej pozarządowej organizacji — Rady Organizacji Młodzieży Litwy, a pozostałych 6 osób — z instytucji rządowych.

Na posiedzeniu ma być wysłuchane sprawozdanie Państwowej Rady ds. Młodzieży z działalności w roku 2000, zamierza się zatwierdzić budżet rady, jak też założenia konkursów na finansowanie projektów, omówić inne aktualne kwestie organizacyjne.

Sprawa ZSA „Inkaro holdingas” w sądzie

Wczoraj Kowieński Sąd Dzielnicowy przystąpił do rozpatrywania sprawy karnej ZSA „Inkaro holdingas” w związku z przyswojeniem na szeroką skalę powierzonych obcych mienia. W tej sprawie dyrektor generalny ZSA „Inkaro holdingas” Arūnas Vilkelis został oskarżony o przyswojenie pół miliona litów.

Niebezpieczne wędkarstwo

Zbliżająca się wiosna oraz stopniowe ocieplenie zwiększają ryzyko wędkarstwa podlodowego na Zalewie Kurońskim. Istnieje groźba załamania się lodu, ponadto coraz więcej jest przerebli, wędkarze mogą znaleźć się też na lodowej bryle.

Jak głosi komunikat Departamentu Policji Granicznej, amatorzy wędkarstwa podlodowego powinni być wyjątkowo ostrożni i w razie nieszczęścia zwracać się do funkcjonariuszy służby granicznej.

Zmiany w rozkładzie pociągów

W związku ze świętem 16 Lutego zmienia się rozkład jazdy pociągów.

15 lutego, w czwartek pociągi będą kursowały według rozkładu piątkowego, natomiast 16 i 17 lutego, w piątek i sobotę — według rozkładu sobotniego.

Na trasach Wilno-Didžiasalis, Kłajpeda-Skuodas, Szawle-Obeliai oraz innych, mających podczas weekendów mniej pasażerów, podczas świąt pociągi kursować nie będą. Informacja o tym zjawi się na stacjach kolejowych.

(ELTA, BNS)

Honorowy konsul Australii powinien szanować prawo litewskie

Pechowe ogłoszenie

Honorowy konsul Australii, nie przestrzegający równouprawnienia płci, wczoraj został uprzedzony, że ma przestrzegać prawa litewskiego.

Wczoraj rano szef służby protokołu państwowego i dyplomatycznego MSZ Edminas Bagdonas spotkał się z honorowym konsulem Australii Salvatore Antonio Meschinem i poprosił go, aby szanował litewskie prawo. Napięcie między kontrolerem równouprawnienia płci Aušrinė Burneikienė a konsulem honorowym Australii powstało z powodu tego, że konsul niegrzecznie odpowiedział na listy kontrolera, zwracające uwagę na naruszenie ustawy o równouprawnieniu kobiet i mężczyzn.

W listopadowych gazetach zjawilo się ogłoszenie, informujące, że sieć restauracji „Da Antonio” zatrudni kierowniczkę produkcji. Ta sieć jest własnością S. Meschiny, konsula honorowego Australii na Litwie. Ustawa o równych możliwościach kobiet i mężczyzn zakłada, że w ogłoszeniach, informują-

cych o przyjęciu do pracy bądź nauki nie jest dozwolone oddawanie pierwszeństwa jednej z płci.

W związku z tym służba kontrolera równych możliwości kobiet i mężczyzn poprosiła właścicieli restauracji o objaśnienie, dlaczego ma być zatrudniona właśnie kobieta. Na apel kontrolera odpowiedział konsul Australii, który się przedstawił jako szef restauracji „Da Antonio”.

W swojej odpowiedzi podkreślił, że „mamy prawo decydowania o tym, jacy pracownicy są potrzebni naszym restauracjom”. Wtedy poproszono go, aby jeszcze raz uzasadnił, dlaczego ma być zatrudniona właśnie kobieta. Druga odpowiedź Meschiny była podobna: „Dziękujemy za list, ale chcemy poinformować, że do tego tematu nie będziemy więcej powracali, ponieważ dużo pracujemy i bardzo cenimy swój czas oraz oszczędzamy papier.” Po pewnym czasie Burneikienė otrzymała list Asty Judodinytė, tymczasowo pełniącej obowiązki dyrektora restauracji

„Da Antonio”, która w imieniu Meschiny wyraziła ubolewanie z powodu tekstu zamieszczonego ogłoszenia. Kontroler Burneikien wyjaśnia, kto jest odpowiedzialny za powyższe naruszenie ustawy o równych możliwościach kobiet i mężczyzn. Jak informuje instytucja kontrolera, dziś już wiadomo, że tymczasowa dyrektor nie ponosi winy, gdyż w okresie pojawienia się ogłoszenia jeszcze nie pełniła tych obowiązków. Gdy zostanie wyjaśniony sprawca tego naruszenia, wtedy też zapadnie decyzja o wymierzeniu mu kary.

Za naruszenie ustawy o równych możliwościach kobiet i mężczyzn pracodawcy bądź upelnomocnione przez nich osoby mogą być ukarani grzywną od 100 do 2000 Lt, a za powtórne podobne naruszenie przewidziana jest kara do 4000 Lt. Odmowa objaśnienia, jak też stwarzanie innego rodzaju przeszkód pracownikom służby kontrolera równych możliwości kobiet i mężczyzn jest karane grzywną od 500 do 1000 Lt. (BNS)

Poseł zaproponował „niestandardową” zachętę do inwestycji w gospodarkę kraju

W kierunku liberalizacji

Członek sejmowej frakcji liberalów Algimantas Matulevičius zarejestrował projekt ustawy o zachęcie do inwestycji w gospodarkę kraju, w którym zaleca „niestandardowy” przepis na odrodzenie gospodarki i rozstrzygnięcie problemu bezrobocia.

Matulevičius twierdzi, że przyjęcie ustawy byłoby „bodajże pierwszym krokiem w kierunku liberalizacji gospodarki”, ale wyraził przypuszczenie, że mógłby on w znacznym stopniu zbulwersować Sejm. Ustawa przewiduje znaczną zachętę do nowych inwestycji.

Algimantas Matulevičius proponuje zwolnić przedsiębiorstwa, podejmujące nową działalność, na okres pięciu lat od podatku gruntowego bądź za dzierżawę ziemi państwowej oraz podatku od nieruchomości, podatku dochodowego od osób prawnych, zanim opodatkovany zysk osiągnie wielkość inwestycji w nową działalność, jak też stosowanie zmniejszonej taryfy składek z tytułu ubezpieczeń spo-

łecznych oraz podatku dochodowego od osób fizycznych dla nowych pracowników.

W pierwszym roku po utworzeniu nowych miejsc pracy proponuje się te taryfy zmniejszyć o 75 proc., w drugim — o 50 proc., a w trzecim — o 25 proc.

Ponadto zaleca się zezwolić inaugurującym nową działalność przedsiębiorstwom wwiezienie niezbędnych środków trwałych bez VAT i cła na import. Te opłaty należałoby uściścić, gdyby środki te zostały przekazane osobom trzecim.

Ustawa dotyczyłaby nowej działalności w sferze produkcji bądź usług, z wyjątkiem handlu.

Za nową tego rodzaju działalność zostałaby uznana taka działalność komercyjno-gospodarcza przedsiębiorstwa, której baza materiałowa zostałaby stworzona z nowych inwestycji.

Ustawa dotyczyłaby zarówno inwestorów zagranicznych, jak i miejscowych. Nie byłoby również dyskryminowane inwestycje zależ-

nie od ich pochodzenia — czy są to środki własne, czy pożyczone.

Rząd w ciągu trzech miesięcy od wejścia w życie ustawy musiałby również wyznaczyć instytucję, odpowiedzialną za zachętę do inwestycji oraz przygotować projekt ustawy, przewidujący ulgowy tryb sprzedaży ziemi, dzierżawy i pożyczki dla nowych inwestycji.

Matulevičius twierdzi, że dla odrodzenia gospodarki nie wystarczy same rozważania teoretyczne — potrzebne są „sposoby niestandardowe”. Będzie on dążył do tego, aby projekt ustawy został włączony do porządku dziennego kolejnej sesji, rozpoczynającej się 10 marca.

Projekt ustawy zakłada, że obowiązywałby on do 1 stycznia 2011 r. Zdaniem Algimantasa Matulevičiusa, jest to swego rodzaju „dyplomatyczny chwyt”, mający na uwadze możliwe zarzuty, że przewidziane w ustawie środki zachęty do inwestycji mogą kolidować z trybem Unii Europejskiej. (BNS)

Zezwolenie wyda minister sprawiedliwości

„Litwa” opatentowana

Rząd zobowiązał ministra sprawiedliwości do wydawania zezwoleń na używanie oficjalnego lub tradycyjnego krótkiego imienia Republiki Litewskiej w nazwie firmy.

Dotychczas imię Litwy można było używać tylko we wspólnych nazwach stowarzyszeń bądź innych organizacji, zakładanych przez kilka państw, gdzie używane byłoby w sensie geograficznym — bez prawa dysponowania w znaku towarów i usług. Zezwolenia wydawał minister reform administracyjnych i samorządów. Podejmując decyzję minister będzie musiał uwzględnić propozycje komisji, składającej się z pracowników ministerstw, przedstawicieli innych instytucji państwowych, organizacji oraz Akademii Nauk. Komisja, zgodnie z uchwałą

rządu, będzie rozpatrywała prośby i zgłaszała wnioski o zezwolenie na używanie oficjalnej bądź tradycyjnej nazwy kraju, godła, flagi oraz innej atrybutyki heraldycznej bądź naśladowującego je znaku, a także znaków gwarancji i próby, pieczęci, znaków wyróżnienia i nagrody na metkach towarów. Zezwolenia na używanie słowa „Litwa”, zgodnie z istniejącą praktyką, najczęściej wydawane są firmom, reprezentującym interesy państwa litewskiego za granicą bądź w organizacjach międzynarodowych.

Imię Litwy jest również używane w nazwach spółek, gdy identyfikuje ona pododdział strukturalny na Litwie szeroko znanego przedsiębiorstwa zagranicznego, instytucji, organizacji. (ELTA)

W styczniu — deflacja

Ceny zmniejszyły się

Ceny konsumpcyjne na Litwie w styczniu 2001 r., w porównaniu z grudniem 2000 r., zmniejszyły się o 0,2 proc.

Roczna deflacja w styczniu br. (w porównaniu z tym miesiącem roku 2000) sięgała 0,3 proc. W styczniu 2000 r. w porównaniu ze styczniem roku 1999 roczna inflacja sięgała 0,8 proc.

Zmiany cen konsumpcyjnych w styczniu były obliczane według nowego narodowego indeksu cen konsumpcyjnych, w którym najbardziej wzrósł udział wydatków na towary i usługi w sferze łączności, zmniejszył się natomiast ciężar porównawczy wydatków na artykuły spożywcze i napoje bezalkoholowe. (ELTA)

Otwarcie Domu Kultury Polskiej

Wielki dar Polski

18 lutego 2001 r. o godz. 12.30 nastąpi uroczyste otwarcie Domu Kultury Polskiej w Wilnie (ul. Naugarduko 76).

Fundatorem Domu jest Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” – organizacja, zajmująca się z ramienia Senatu Rzeczypospolitej Polskiej Polakami, mieszkającymi poza krajem. Zarządzać Domem będzie Fundacja Dobroczynności i Pomocy „Dom Kultury Polskiej w Wilnie”, założona wspólnie przez „Wspólnotę Polską” i Związek Polaków na Litwie.

Dom Kultury Polskiej w Wilnie ma służyć zarówno lokalnej społeczności polskiej, rozwijaniu i promocji kultury polskiej na Litwie, jak też integracji polsko-litewskiej i pogłębianiu współpracy kulturalnej między obydwojma narodami.

Fundatorzy oraz dyrekcja Domu mają nadzieję, że stanie się on miejscem codziennych spotkań ludzi różnych narodowości, będzie służył wzajemnemu zapoznaniu się, nawiązaniu kontaktów osobistych i zawodowych.

Budowa nowoczesnego gmachu przy zbiegu ulic Nowogródzkiej i Kowieńskiej trwała 2,5 roku. Mieszczą się tu: duży wystawienniczy hol, sala widowiskowo-konfe-

rencyjna na 600 miejsc, pomieszczenia komercyjne, 22 pokoje biurowe i 20 pokoi hotelowych, w sumie ponad 7 tys. m kw. ogólnej powierzchni. W tej chwili 30 polskich organizacji ma już tu swoje siedziby. Z czasem Dom Kultury Polskiej w Wilnie ma być samowystarczalny – będzie tu restauracja, bar szybkiej obsługi, hotel oraz przedstawicielstwa firm.

Domy Polskie istnieją we wszystkich większych skupiskach Polaków na całym świecie. Na Litwie takie placówki działają już w Druskiennikach i Ejszyszkach. Już wkrótce zaczną działać Dom Polski w Podbrzeziu.

Na ceremonię otwarcia Domu Kultury Polskiej w Wilnie planowane jest przybycie wielu dostojnych gości na czele z marszałkiem Senatu RP prof. Alicją Grześkowiak.

Uroczystość poprzedzi Msza Święta w intencji Domu Kultury Polskiej w kościele Ducha Świętego o godz. 10.30. O godz. 12.30 nastąpi uroczyste otwarcie, o 13.30 – koncert w wykonaniu polskich artystów z Wileńszczyzny (wstęp z zaproszeniami!), o 16.00 – koncert (wstęp wolny), o 18.00 – Bal Wileński z okazji otwarcia Domu Kultury Polskiej (wstęp wolny).

Inf. wł.

Z powodu niepłatności

Strajk ostrzegawczy

Wczoraj z powodu nie wypłaconych wynagrodzeń do strajku przystąpili robotnicy kowieńskiej SA „Šilkas”.

Przy kasie spółki zaczęli się gromadzić ludzie, którzy nie otrzymują wypłat od lutego-marca ub. roku. Ta spółka zatrudnia około 300 robotników. Działalność uczestników pikietę zaczął koordy-

nować przewodniczący związku zawodowego powiatu kowieńskiego Artūnas Dambrauskas. Uważa on, że należy wybrać komitet strajkowy. Dambrauskas poinformował też, że dziś z powodu nie wypłaconych wynagrodzeń zastrajkują również robotnicy kowieńskiej filii SA „Lietuvos tara”.

(ELTA)

Ku uwadze czytelników!

„Wybór wierszy” poety Aleksandra Śnieżko można nabyć u autora, nr tel. 48 17 57 lub u wydawcy Wiktora Dulko, nr tel. 70 31 03.

Sam powinien zrezygnować ze stanowiska

Przeszkadzono zostać szefem „SoDry”

Zostanie nowym szefem „SoDry” Viktorasowi Valcerisowi z Kłajpedy uniemożliwiła informacja służb specjalnych.

Valceris jest uwikłany w skandaliczną historię likwidacji majątku spółki „Jūra”, w której sprawie obecnie prowadzi dochodzenie służby specjalne i operacyjne.

Jeszcze w końcu stycznia jeden z przedstawicieli liberałów twierdził, że Valceris z całą pewnością nie zostanie dyrektorem „SoDry”, gdyż są pewne zastrzeżenia dotyczące działalności kierowanego przez niego oddziału. Mówiono o tym również na jednym z posiedzeń zarządu Związku Liberalistów.

Według nieoficjalnych danych, później dano Valcerisowi do zrozumienia, że dla uniknięcia skandalu powinien sam zrezygnować ze stanowiska szefa „SoDry”. Valceris od roku 1991 kieruje oddziałem Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w Kłajpedzie.

Na początku roku 1997 Valceris był jednym z 9 członków komisji likwidacyjnej spółki rybackiej „Jūra”. Tą komisją kierował uwikłany w skandal przedsiębiorca Rolandas Zujevas, który w tym tygodniu zrezygnował ze stanowiska doradcy przewodniczącego Sejmu ds. ekonomiki i prywatyzacji.

Do niegdyś doskonale prosperującej „Jūry” należało kilka domów wypoczynkowych w Nerindze. Jeden z nich znajdował się w Juodkrantė przy ul. Miško. Po upadku spółki rybackiej cały majątek stopniowo był sprzedawany w celu pokrycia jej zadłużeń. Na aukcji znalazł się także wspomniany dom wypoczynkowy.

Kilkakrotne próby sprzedania budynków o powierzchni mieszkalnej 850 m kw. nie powiodły się, toteż jego cena w ciągu trzech aukcji spadła z 500 tys. do 150 tys. Lt. Za taką cenę ten budynek nabyła Vilija Plioplienė z Kowna. A w połowie

Po przegranej – nowe metody

Z myślą o przyszłości

Lider Związku Ojczyzny (konserwatyści Litwy) Vytautas Landsbergis nie ma zamiaru uczestniczyć w przyszłych wyborach prezydenckich.

Kolejne wybory prezydenckie na Litwie odbędą się w końcu 2002 roku.

Konserwatyści w 1997 roku proponowali kandydaturę Landsbergisa w wyborach prezydenckich, jednakże nie przyniosły one sukcesu przywódcy Związku Ojczyzny. Vytautas Landsbergis nie trafił do drugiej tury wyborów.

Rozumieją jako zachętę do wzięcia władzy

Wet za wet

Przedstawiciele sejmowej frakcji koalicji socjaldemokratycznej nie odrzucają możliwości, że krytykująca ich prawicowa opozycja nie pośrednio zachęca do przejęcia władzy, natomiast odrzuca oskarżenia o bezczynność.

Wczoraj konserwatysta Jurgis Razma skrytykował lewicową opozycję z powodu małej aktywności, słabej kontroli rządu ze strony parlamentu, zwleknięcia z przejęciem władzy i odpowiedzialności, nie przygotowania alternatywnego programu rządu.

Wiceprzewodnicząca Partii Socjaldemokratycznej Irena Šiaulienė zaznaczyła, że zamiast oceniać działalność opozycyjnej frakcji konserwatystów i programu partii, Razma podjął się krytyki socjaldemokratów.

„Można się zgodzić z tym, że konserwatyści rzucili rękawicę socjaldemokratom, tylko czy nie świadczy to o próbie usprawiedliwienia własnej frakcji?” – pyta Šiaulienė. W jej przekonaniu, konstruktywna lewicowa opozycja socjaldemokratyczna „nie chce robić wrażenia, że dąży do władzy”, pozwala rządowi pracować, myślic o dialogu z rządzącą większością. Jednocześnie wyraziła ubolewanie z powodu tego, że trudno jest znaleźć porozumienie z rządzącą większością z powodu oskarżeń o to, iż rzekomo socjaldemokraci mają „wąskie poglądy”.

Fot. ELTA



Wczoraj konserwatysta Jurgis Razma skrytykował lewicową opozycję z powodu małej aktywności. Fot. ELTA

Zdaniem wiceprzewodniczącej Partii Socjaldemokratycznej Romy Dovydenienė, zainteresowanie przedstawicieli innych partii programem Partii Socjaldemokratycznej tylko cieszy, albowiem świadczy o powstaniu potężnej siły politycznej. O możliwości przejęcia przez nią władzy w kraju dyskutują inne partie.

„A o życzeniu bądź nie przejęcia władzy decydują przede wszystkim warunki obiektywne” – powiedziała Dovydenienė. Odnotowując, że żadnemu ministrowi nie zorganizowano interpelacji w Sejmie, powiedziała, że nie było to potrzebne – niektórzy członkowie rządu nie mogą wywiązać się ze swych obowiązków sami się wycofując.

(ELTA)

Centrum informacji

Blżej życia

Wczoraj w m. Visaginas podpisano trójstronną umowę o współpracy Wileńskiego Biura Międzynarodowej Organizacji ds. Migracji, Ignalińskiej Giełdy Pracy oraz Samorządu m. Visaginas, zgodnie z którym jeszcze w tym roku ma powstać centrum informacji i konsultacji rynku pracy m. Visaginas.

Głównym celem tego centrum jest zachęcenie ludzi do poszukiwania nowej pracy już teraz, nie czekając na zamknięcie Ignalińskiej Elektrowni Atomowej. W bazie danych tego centrum będzie można znaleźć informację o wolnych miejscach pracy, możliwościach przekwalifikowania i szkolenia zawodowego. Centrum ulokuje się w pomieszczeniu Ignalińskiej Giełdy Pracy. Utworzenie tego centrum jest przewidziane w projekcie „Integracja mieszkańców m. Visaginas z litewskim rynkiem pracy: poszukiwanie alternatywnej z IEA pracy oraz zachęta do szkolenia zawodowego i przekwalifikowania”. Ten projekt o kosztorysie 100 tys. USD finansowo wspiera rząd USA. (BNS)

"Bałkański syndrom"

Zdaniem medyków

(Dokończenie ze str. 1)

Obecnie w Bośni i na Hercegowinie pełni misję 74 żołnierzy litewskich, a w Kosowie – 30.

W laboratoriach Centrum Bezpieczeństwa Radiacyjnego Ministerstwa Zdrowia Litwy obecnie badana jest jeszcze moc czterech przypadkowo wybranych wojskowych, którzy służyli w Kosowie. Wstępne dane mają być ogłoszone w końcu bieżącego lub na początku przyszłego tygodnia.

Prasa światowa informuje, że sześciu Włochów, zmarłych po powrocie z Bałkanów, chorowało na leukemię (raka krwi). Eksperti medycy nie ustalili powiązania między tymi zgonami a stosowaną przez siły NATO na Bałkanach amunicją z zawartością zubozonego uranu. (BNS)

HANDEL
nowymi i używanymi
częściami samochodowymi
1990-2000

SALOCIAI
Widzisz, słyszysz, banderole

AUDI 100V (490, 8079VA3, M AB, AB) coupe
BMW 325 compact, coupe, 524 sedan, touring, 735, 850
CHRYSLER VOYAGER, LUMINA, NEON, GRANT CHEROKEE
CITROEN XM, XANTIA, SARA, JUMPER, BERLINGO (25)
FIAT BRAVO, BRAVA, MARCA, PUNTO, SIENA, DUCATO
FORD ESCORT, MONDEO, SCORPIO, MAVERICK, PROBE, EXPLORER, GALAXY, KA, SIERRA, FIESTA
HONDA ACCORD, PRELUDE, CONCERTO, AERODECK, CIVIC 1.3, 4, 5 drzwi, CRX, CRV, HRV, SHUTTLE, LEGEND
HYUNDAI ACCENT, ATOS, LANTRA, SONATA, PONY
MAZDA Mi2m2, m2, m26, XEDOS 6, XEDOS 9, 626, 121, 323, 323F, 323S, 323 (323F), MIO, DEMIO, IMPY
PEUGEOT 306, 405, 408, 605, BOXER, PARTNER
RENAULT ESPACE, LAGUNA, MEGANE, SCENIC, SAFRANE, LIO, TWINGO, 19
ROVER 200, 400, 600, LAND ROVER, DISCOVERY, RANGE ROVER, FRECLANDER
SAAB 9000 (D, 900, 95, 9000) (S, 8-3)
SEAT TOLEDO, IBIZA, CORDOBA
SUBARU IMPREZA, LEGACY, OUT BACK, FORESTER
TOYOTA AVENSIS, SAMRY, CARINA E, COROLLA, LIFBACK, CELICA, PREVIA, PLENC, STARLET, LEXUS, 4 RUNER, RAV 4, LAND CRUISER HDJ 80, 90, 100
MB 124, 124 E, 190, 202 C, 210 E, 140 S, VITO, SPRINTER, 100, 207, A 140, ML 320
MITSUBISHI CARISMA, COLT, LANCER, GALANT, SPACE WAGON, SPACE GEAR, SIGMA, ECLIPSE
NISSAN ALMERA 1.3, 5 drzwi, sedan, PRIMERA sedan, HB combi, SUNNY 114, Y 10, MAXIMA GX, VANETTE, SERENA, PRAIRIE, TERRANO I, II, PATROL GR, MIRA, 100 100, 200 SX
OPEL ASTRA, OMEGA A, B, VECTRA A, B, CALIBRA, TRIGA, CORSA, SENATOR, ZAFIRA, FRONTERA, MONTEREY
VOLVO 340, 440, 460, 480, 740, 760, 850, 940, 960, V40, S40, V70, S70, S80, S90
VW GOLF II, GOLF III, IV, BORA, VENTO, PASSAT, POLO, SHARAN, TRANSPORTER, T4, T5, LT 35

Kupujemy na części.
Sprzedajemy szybko samochodowe.
ZAMÓWIENIA, POSZUKIWANIE.
Ukmerges 373, Vilnius
tel. (8-22)792222, 792200, (8-299) 572-14
Serwis tel. 792211 Szyby tel. 792233

Konkurs

„Moje dziecko w obiektywie”



„Gdzie miłość włada — tam szczęście wpada” — tak sadzą siostrzyczka z braciszkiem, Sylwia i Witas Urwikisowie. Podborze, rej. sołecznicki



Pierwszy dzień nowego 2001 roku. Władysław Aszkiełowicz, Wilno.

Szanowni Czytelnicy, zapraszamy do nowego konkursu dla Waszych pociech.

Warunki konkursu:

Na konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie” zdjęcia swych maluchów mogą przysyłać — rodzice, babcie, dziadkowie, krewni, znajomi.

Wiek dziecka nie powinien przekraczać 7 lat (na dzień 2 czerwca 2001 roku).

Dzieci na zdjęciach mogą być w najróżniejszych ujęciach i sytuacjach. Zdjęcia mogą być czarno-białe, kolorowe, dowolnego formatu. Prosimy też o dobrą jakość.

Do każdej fotografii należy załączyć wycięty z gazety kupon i wypełnić (nie kserować). Wysyłać prosimy na adres redakcji „Kurier Wileński”: „Moje dziecko w obiektywie”, Birbinių 4a, LT — 2030 Vilnius, Lietuva lub przynieść osobiście do kierownika

Konkurs

„Moje dziecko w obiektywie”

Prosimy o wypełnienie kuponu i wysłanie go wraz ze zdjęciem

Imię.....

Nazwisko.....

Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....

Telefon.....

Krótki podpis pod zdjęcie.....

działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 60 84 44).

Radzimy, aby nie zwlekać z nadsyłaniem zdjęć, bowiem termin przyjmowania zgłoszeń mija 15 kwietnia 2001 roku.

Przed Dniem Dziecka ogłosimy

wyniki konkursu, a najmlodsze pociechy otrzymają nagrody w dniu swego święta. O miejscu i dacie zostaną Państwo poinformowani dodatkowo.

Czekamy na fotografie Waszych pociech!

Uniwersytet Gdański oraz Universitas Studiorum Polona Vilnensis (USPV) organizują Studium pt. „Ogólne Zarządzanie Biznesem”. Program ten będzie prowadzony w ramach pomocy pracowników Uniwersytetu Gdańskiego dla Polaków na Litwie. Zajęcia odbywać się będą w trybie trzydniowych sesji (piątek, sobota, niedziela), raz w miesiącu. Program obejmuje 9 sesji, z których każda stanowi całość tematyczną. Zajęcia pierwszej sesji rozpoczynają się w dniu 15 lutego 2001 roku. Program ten obejmuje następujące tematy:

1. Wprowadzenie do teorii i praktyki rynku 15 — 17. 02. 2001; prof. Marian Turek oraz dr Mirosław Jodko.
2. Zarządzanie w ustroju rynkowym 16 — 18. 03. 2001.
3. Komunikacja społeczna w organizacji i zarządzaniu 20 — 22. 04. 2001.
4. Rachunkowość 18 — 20. 05. 2001.
5. Marketing 15 — 17. 06. 2001.
6. Zarządzanie zasobami ludzkimi 14 — 16. 09. 2001.
7. Biznes elektroniczny 19 — 21. 10. 2001.
8. Zastosowanie metod ilościowych na szczeblu makro- i mikroekonomicznym 16 — 18. 11. 2001.
9. Rynek kapitałowy 14 — 16. 12. 2001.

Cel programu: zapoznanie uczestników z problemami zarządzania firmami w warunkach wolnego rynku oraz przedstawienie metod i technik rozwiązywania zadań menedżerskich. Szkolenia mają za zadanie aktywizację zawodową, a także aktywizację gospodarczą na Wileńszczyźnie; pobudzenie do tworzenia nowych własnych firm. Dalsza likwidacja dużych przedsiębiorstw powoduje wzrastające bezrobocie, które powinno być zredukowane przez tworzenie licznych nowych inicjatyw gospodarczych. Celem tego programu jest pomoc w powołaniu nowej kadry, mogącej sprostać tym zadaniom.

Odbiorca: program jest adresowany do pracowników sektora przedsiębiorstw i sektora publicznego (samorządów) z wyższym wykształceniem oraz osób pragnących podnieść kwalifikacje zawodowe, a także kadry menedżerskiej wyższego i średniego szczebla.

Zajęcia będą odbywać się w siedzibie USPV, ul. Aguonų 22, audytorium nr 112 „Sala Biała”: sesje piątkowe w godz. 13-18; sesje sobotnie w godz. 9-15; sesje niedzielne w godz. 9-13.

Dyplom: uczestnicy programu po ukończeniu studium otrzymają dyplom wydany przez Uniwersytet Gdański.

Koszta: Cena rocznego studium wynosi 400 Lt z możliwością rozłożenia płatności na dwie raty: pierwsza — 200 Lt do 15 lutego; druga — 200 Lt do 15 czerwca.

Informacja: bardziej szczegółową informację można uzyskać pod nr tel. 33 03 06 lub 33 57 66 w dniach pracy od godz. 8.00 do 18.00.

Zgłoszenia: wszystkich chętnych do wzięcia udziału w w/w studium czekamy w siedzibie USPV, ul. Aguonų 22, tel. 33 03 06, 33 57 66, faks. 33 06 96.

Ślepy dorsz złapany 40 razy w sieci pojedzie do akwarium Zamieszka z Big Mama

Norweski rybak wysłał w środe do prywatnego akwarium ślepego dorsza, którego już 40 razy łapał w swoje sieci.

„Złapałem go dziś rano. Został wysłany w zbiorniku z własnym zaopatrzeniem w tlen” — powiedział 69-letni Harald Hauso z Hardadger. „Mam nadzieję, że przeżyje, gdyż wyglądał trochę przerażony podróżą”. Dorsz, po raz pierwszy złapany przez rybaka w marcu ubiegłego roku, wpadał w sieci prawie co ty-

dzień, gdyż wracał w to miejsce przyciągany zapachem nylonowych sieci. Hauso powiedział, że zawsze wypuszczał ważącą około 2-3 kilogramy ślepa rybę, gdyż była za mała, by ją zjeść. Dorsz będzie przebywał w akwarium w prywatnym parku wodnym w Aalesund, około 300 kilometrów na północ od Hardanger, razem z niedowidzącym halibutem zwanym „Big Mama”. „Pojadę go odwiedzić, jeśli przeżyje” — powiedział Hauso.

W. Brytania

Konkurencja dla Hollywood

Brytyjskie studio filmowe Pine-wood Studios, w którym kręcone były filmy z Jamesem Bondem, kupuje za 50 mln dolarów konkurencyjne studio Shepperton, w wyniku czego powstanie firma zdolna konkurować z Hollywood.

W wyniku połączenia dwóch największych studiów filmowych w Europie powstanie firma zdolna przyciągać reżyserów kręcących fil-

my wysokobudżetowe. Już w tej chwili dwie trzecie działalności obu studiów przypada na produkcje hollywoodzkie. W studiu Shepperton kręcone były m.in. takie przeboje hollywoodzkie jak „102 dalmatyńczyki” i „Zakochany Szekspir”. Przy okazji tej fuzji wyraża się opinie, że zmieni ona zasadniczo pozycję Europy w światowej produkcji filmowej.

Kłopoty chińskich internautów

Uszkodzenie kabla

Przypadkowe uszkodzenie podwodnego kabla, łączącego USA i Chiny, pozbawiło część azjatyckich internautów dostępu do sieci. Przerwa — jak podano w poniedziałek w Pekinie — potrwa co najmniej dwa tygodnie.

Kabel został uszkodzony w bliżej niewyjaśnionych okoliczno-

ściach na odcinku, znajdującym się na obszarze Japonii. Uszkodzenie spowoduje także kłopoty z połączeniami telefonicznymi z USA mieszkańców Hongkongu, Malezji, Singapuru i Tajwanu. Linia łączy miliony chińskich klientów sieci China Telecom oraz Chinese Internet z serwerami w USA.

Repertuar
od 13 do 15 lutego

LIETUVA ul. Pylimo 17
WIELKA SALA

„Skradający się tygrys, ukryty smok” — 13.02: godz. 12.00, 16.15, 21.00; 14.02 — godz. 12.00, 21.00; Chiny; film oparty na chińskich legendach; reż. Ang Lee; wyst. Chow Yun — Fat, Michelle Yeoh.

„Goya” — 13.02 — 15.02: godz. 14.15, 18.45; Hiszpania, Włochy; dramat o życiu Goi, legendarnego hiszpańskiego malarza; reż. Carlos Saura; wyst. Francisco Rabal, Maribel Verdu, Jose Coronado.

„Skandaliczne pióro” — 14.02: godz. 16.15; USA; dramat erotyczny; reż. Philip Kaufman; wyst.

Geoffrey Rush, Kate Winslet, Joaquin Phoenix.

w poniedziałki — 8 Lt
w weekendy — 12 Lt

Wejściówka: 10 Lt, w poniedziałki — 5 Lt, do godz. 14.00 — 8 Lt, dzieciom do lat 10 na filmy dziecięce — 5 Lt. Na filmy festiwalu — 8 Lt.

SALA 88

„Film — morderca” — 13.02 — 15.02: godz. 11.00, 17.30; USA, Australia; horror; reż. Kimble Rendall; wyst. Molly Ringwald, Jessica Napier, Kylie Minoque, Simon Bossel. Film dozwolony od lat dwunastu.

„Imperator i zabójca” — 13.02 — 15.02: godz. 14.45, 21.15; Chiny, Francja, Japonia; dramat historyczny; reż. Chen Kaige; wyst. Gong Li, Li Xuejian.

„Brat 2” — 13.02 — 15.02: godz. 12.30, 19.00; Rosja; dramat komediowy; reż. Aleksiej Bałabanow; wyst. Siergiej Bodrow, Wiktor Suchorukow.

Wejściówka: 10 Lt, w dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt, dzieciom do lat 10 na filmy dziecięce — 5 Lt, na filmy festiwalu — 8 Lt.

Nowy hotel w pobliżu Sejmu

Pięć nowoczesnych komfortowo urządzonych apartamentów
Sala konferencyjna
Parking strzeżony
Łączność: telefon, faks, internet
Śniadanie
Visa, EC/MC, Globus



Tel./faks 370 2 75 24 95
E-mail: arsviva@post.omnitel.net

Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva URL: <http://www.omnitel.net/arsviva>

HOTEL ARS VIVA

W Wilnie zaprezentowano Polski Fundusz Literacki

Polscy pisarze — w świat

Podczas II Międzynarodowego Kiermaszu Książki, który odbywał się w Wilnie w dniach 8-10 lutego w Pałacu Wystaw „Litexpo”, został zaprezentowany Polski Fundusz Literacki.

O jego działalności i perspektywach rozmawiamy z Albrechtem Lemppem, kierownikiem Zespołu Literackiego Instytutu Adama Mickiewicza.

Jaki jest cel i pole działalności Polskiego Funduszu Literackiego?

W niektórych krajach, szczególnie bogatszych, takie fundusze istnieją od lat. Na przykład, Anglia, Francja czy Niemcy używają takiego funduszu przede wszystkim jako instrumentu swojej polityki kulturalnej zagranicą. Poprzez fundusz zachęcają również do tłumaczeń swoich pisarzy. We wszystkich krajach wydawcy niechętnie sięgają po tłumaczenia. Jest to zrozumiałe, bo wiąże się z dodatkowymi kosztami pracy tłumaczy. Większe jest także ryzyko rynkowe.

Wydawca nie jest pewien, czy popularna pozycja książkowa w innym kraju będzie miała tak samo wielu odbiorców jak na rynku rodzimym. I w tej sytuacji z pomocą przychodzi Fundusz. Pokrywamy koszt tłumaczenia, tym samym zmniejszamy stopień ryzyka dla wydawcy. Również pamiętajmy, że na wielkich rynkach małe literatury mają tylko nieznaczne szanse. Należy więc znaleźć swoje miejsce, inaczej mówiąc — vacuum, gdzie można wejść ze swą propozycją.

Polska miała na targach książki we Frankfurcie wielką szansę zrobienia promocji swych wydań. Właśnie po to, aby wykorzystywać takie szanse i podejmować dalsze inicjatywy, został utworzony Fundusz Literacki. Działa w ramach

niedawno utworzonego Instytutu Adama Mickiewicza w Warszawie.

Instytut Adama Mickiewicza to nie jest placówka naukowo-badawcza. Jeszcze niewiele osób na Litwie o niej wie...

Jest to próba stworzenia instrumentu do skutecznego realizowania polskiej polityki kulturalnej zagranicą. Instytut Adama Mickiewicza w pewnym stopniu koordynuje politykę Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP oraz Ministerstwa Spraw Zagranicznych. W chwili obecnej już nawiązaliśmy mnóstwo różnego rodzaju kontaktów, sprawdziliśmy, gdzie kultura polska nie dociera, a mogłaby stać się bardzo popularną.

Wydawanie pozycji literatury polskiej w różnych krajach jest wielce skuteczną formą promocji naszej kultury. Jest to pewien rodzaj dyplomacji kulturalnej. Oprócz pionu literackiego, w Instytucie Mickiewicza zostały utworzone pionu muzyki i teatru.

Z jakimi wrażeniami Pan wrócił z targów książki we Frankfurcie? Wielu mówi, że był to sukces wręcz na skalę historyczną.

Myszę, że we Frankfurcie Polska na pewno odniosła wielki sukces w zakresie promocji literatury. Pracę w tym kierunku rozpoczęliśmy na dwa lata przed tą imprezą. Zespół literacki przygotował różne oferty, różne programy.

Dodatkowo zredagowaliśmy i wydaliśmy czasopismo w języku niemieckim, zawierające materiały o Polsce, a przede wszystkim o literaturze polskiej. Rozdawano je nieodpłatnie, także we wszystkich niemieckich pociągach. Nie akcentowaliśmy na okładce, że chodzi wyłącznie o nasz kraj, o naszych pisarzy. Gdy czytelnik widzi ciekawe, fachowo zredagowane czasopi-

smo, to po nie sięga, nie zwracając uwagi na zasięg geograficzny problematyki. To jest sposób, by trafić do odbiorcy.

Nam przede wszystkim chodzi o znalezienie osób, które nie są przekonane do kultury polskiej. Zwróćmy uwagę, że łatwo jest poruszać się wśród „swoich”, z kolei wielkim zadaniem jest realizacja produktu na rynku obcym. Tu jest problem wręcz „marketingowy”. Taka sytuacja składa się w każdej branży, w wydawniczej też.

Cieszy sam fakt, że aktywnie wchodzimy na rynek niemiecki, bardzo ważny dla nas. Dobrym znakiem jest, że w zeszłym roku w Niemczech mieliśmy dwa razy więcej tłumaczeń niż w poprzednim. Kontaktujemy się z wydawcami i widzimy, że wiele utworów polskich pisarzy w tłumaczeniu na niemiecki dobrze się sprzedaje. Przekłady Zagajewskiego dostają wiele nagród, Stasiuk jest na liście najlepszych książek, Kapuściński ma ogromne nakłady itp. Ci autorzy na pewno znajdą swoje miejsce w Niemczech. Inni, z kolei, nie pozyskując zainteresowania, być może, odpadną, ale klienta należy szukać wszędzie.

Naszym zadaniem jest pomóc w znalezieniu godnego miejsca w świecie polskim twórcom, szczególnie „średniego” pokolenia. Nam chodzi o takie miejsce, jakie miał Herbert, jakie ma Różewicz. Nie zapominajmy, że następuje zmiana pokoleń w literaturze, aktywnie wchodzi tzw. średnie pokolenie. Ono wiąże się przede wszystkim z takimi nazwiskami, jak Stasiuk, Tokarczuk, Podsiadło, Tulli i in. Zaczęły one już funkcjonować poza Polską, w Niemczech i Anglii. W najbliższym czasie Stasiuk będzie miał promocję swej

książki po angielsku.

A rynek litewski?

Na pewno jest dla nas bardzo ważny. Dostrzegam na Litwie wielką szansę dla tłumaczy z języka polskiego. Należy zwrócić uwagę zarówno na tłumaczenie polskiej klasyki, jak i pisarzy doby dzisiejszej, ze szczególnym uwzględnieniem już wspomnianego „średniego” pokolenia. Wśród nich na pewno kilku ma okazję zaistnieć na Litwie, stając się nawet bardzo popularnymi.

Na wileńskich targach Polski Fundusz Literacki oferuje swą pomoc. Mówimy — spróbujcie. Opłacamy koszt tłumaczeń, kupujemy licencję.

Chciałbym jeszcze zwrócić uwagę, że Fundusz nie narzuca pozycji do tłumaczenia, nie wskazuje, co należy tłumaczyć, a czego — nie. Inicjatywa powinna pochodzić od lokalnego wydawnictwa.

Jeśli wydawca dostrzeże, że ten czy inny polski autor będzie kupowany, na przykład — w tłumaczeniu na litewski, możliwe jest zainteresowanie książką na Litwie, to wychodzimy takiej inicjatywie na spotkanie. Nam jak najbardziej zależy, podobno jak wydawcom, by książka była szeroko sprzedawana. Mała dla nas korzyść, jeśli przetłumaczona pozycja zostanie wydana i zalegnie na półkach magazynów. Nie chcielibyśmy mieć do czynienia z wydawnictwami, które obojętnie traktują dystrybucję, promocję itd.

W Wilnie mieszka spora grupa twórców, piszących po polsku. W razie ich tłumaczenia na język litewski, czy inicjatywa może liczyć na wsparcie w Funduszu?

Chodzi tu przede wszystkim o jakość utworów, o popularność poety czy pisarza w środowisku,



Albrecht Lempp: „Naszym zadaniem jest pomóc w znalezieniu godnego miejsca w świecie polskim twórcom, szczególnie „średniego” pokolenia”

Fot. Bronisława Kondratowicz

dokąd jest skierowany przekład. Nam jest ważna i cenna promocja każdego polskiego słowa. Niezależnie od miejsca zamieszkania autora: w kraju lub poza nim, na Wschód od Polski, czy na Zachód.

Jak wygląda procedura uzyskania dotacji w Funduszu?

Pamiętajmy nade wszystko, że do Funduszu zwraca się wydawca i tylko obok niego — autor. Należy przedstawić bardzo dokładny kosztorys przekładu utworu, motywację, dlaczego ten, a nie inny autor i konkretne jego dzieło ma szansę wejścia na miejscowy rynek. Jak mówiłem, nam zależy na maksymalnym kręgu odbiorców.

Pracownicy Funduszu tylko przejrzą i zarejestrują przedstawioną dokumentację. Ostateczna decyzja zależy od jury, do którego wchodzi wielkie autorytety świata literatury polskiej, przy tym na dzień dzisiejszy nie są osobami zaangażowanymi w tłumaczenia polskich pisarzy.

Rozmawiał Andrzej Pukszt

Nowy numer „Znad Wilii”

Od spraw lokalnych do europejskich

Na półkach wileńskich księgarń już czeka czytelników nowy numer czasopisma „Znad Wilii”. W nim — szerokie spektrum tematyczne: od spraw gospodarczych do różnego rodzaju problematyki kulturalnej.

Numer rozpoczyna problematyka ekonomiczna. Dalia Miniati, dyrektor Departamentu Integracji Europejskiej Ministerstwa Rolnictwa, rozważa o sytuacji obecnej na wsi i perspektywach rolników, gdy znajdziemy się we wspólnej przestrzeni europejskiej. Z kolei Antanas Petrauskas, znany na Litwie socjolog, pisze o znaczeniu metod wsparcia bezrobotnych, o potrzebie rozwoju funduszy emerytalnych, gwarancji socjalnych rencistów w ramach ogólnej polityki państwa.

W numerze są pewne podsumowania wydarzeń z r. 2000. Przyniósł on dwie wielkie dla Polski straty. Odeszli na zawsze z tego świata: pisarz Gustaw Herling-Grudziński i redaktor naczelny miesięcznika „Kultura” Jerzy Giedroyc. Ich pamięć poświęcone są materiały Pawła Cieplaka, p. o. ambasadora RP na Litwie, i Ro-

małda Mieczkowskiego, redaktora „Znad Wilii”. Również autorstwa Mieczkowskiego jest wywiad z twórcą „Kultury”, przeprowadzony w Paryżu przed dwoma laty.

Tematyka narodowościowa dominuje w materiale Virginijusa Savukynasa. Litewski naukowiec próbuje odpowiedzieć na pytanie, jakie są rozbieżności i podobieństwa w sytuacji oraz poglądach Rosjan i Polaków, zamieszkałych na Litwie. Dostrzega wielkie różnice. A to z tego powodu, że Polacy o wiele bardziej pragną zachować własną kulturę, mocniej trzymają się swych obyczajów, bardziej są solidarni między sobą. Zresztą, jak akcentuje młody historyk, polska kultura — w odróżnieniu od rosyjskiej — ma na Litwie głębokie korzenie i tradycję, wydała wiele znanych osobistości.

Miłośnicy spraw politycznych najprawdopodobniej również sięgną po wywiad Krzysztofa Renika z Wincukiem Wiacorką, liderem Białoruskiego Frontu Narodowego, który przedstawia aspekty naruszeń demokracji na terenie Białorusi. Nie mniej interesujące są materiały autorstwa Czesława Mi-

łosza i Tomasa Venclovy, które stanowią ich referaty, wygłoszone podczas spotkań w Wilnie, w październiku ub. r.

Miłośników historii z pewnością zainteresują artykuły: Jana Sawickiego „Trzy koncerty Paderewskiego w Wilnie”, Danuty Piotrowicz „Z listów profesora Stanisława Lorentza...” oraz wywiad Teresy Daleckiej z prof. Tadeuszem Bujnickim z Krakowa, synem znanego poety wileńskiego.

„Oprócz tego — tłumaczenia poezji litewskiej, twórczość polskich poetów Wilna i recenzje najnowszych książek o tematyce wileńskiej.

A. P.

LR Litewskie Radio
zaprasza codziennie
o godz. 17 min. 30
do słuchania na falach
FM-105,1 Mhz
audycji w języku polskim
Życzymy dobrego odbioru!

Zaproszenie na film

„Pasażerka” i „Trędowata”

Dzisiaj, podczas tradycyjnego seansu filmowego, w Instytucie Polskim (ul. Švitrigailos 6/15) zostanie wyświetlona „Pasażerka” w reżyserii Andrzeja Munka.

Tragiczna śmierć Andrzeja Munka przerwała realizację filmu. Dzieło ze statycznymi kadrami części współczesnej i pełnymi wyrazu scenami, rozgrywającymi się w Oświęcimiu, dokończyli jego przyjaciele. W filmie twórca zawarł swoje przemyślenia na temat śmierci zadawanej ludziom przez ludzi i poniżania godności człowieka.

Za tydzień - ekranizacja powieści Heleny Mniszkówny „Trędowata”. Filmy są wyświetlane z kaset wideo w oryginalnej wersji językowej.
Początek seansów o godz. 16, wstęp wolny. A. P.

Konkurs poświęcony twórczości Czesława Miłosza

Katedra Filologii Polskiej Uniwersytetu Wileńskiego wraz z Instytutem Polskim w Wilnie ogłasza konkurs prac dla uczniów klas 11-12 szkół średnich na temat „Czytam Miłosza”.

Konkurs został zorganizowany z okazji przypadającej w bieżącym roku 90. rocznicy urodzin Czesława Miłosza. Jego celem jest popularyzacja wiedzy o życiu i twórczości polskiego Noblisty. Na zwycięzców czekają nagrody. Prace oceni jury, w którym zasiadać będą wykładowcy polonistyki Uniwersytetu Wileńskiego oraz Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego.

Warunki konkursu:

1. Konkurs jest przeznaczony dla uczniów starszych klas szkół średnich (11-12).
2. Oczekujemy prac w formie eseju, rozprawki, reportażu, interpretacji.

3. Prace należy złożyć do 30 maja 2001 roku w Katedrze Filologii Polskiej Uniwersytetu Wileńskiego (ul. Universiteto 5, 2734 Vilnius, tel. 687237). Wyniki konkursu zostaną ogłoszone w ramach wileńskich obchodów jubileuszu Czesława Miłosza (czerwiec 2001 roku).

Szczegółowych informacji udziela Katedra Filologii Polskiej Uniwersytetu Wileńskiego.

Dzień "Kuriera Wileńskiego" w Nowej Wilejce

O polityce i love story

(Dokończenie ze str. 1)

— Dlatego bardzo się cieszę, że "Kurier" zorganizował takie przedsięwzięcie. Ze swojej strony też chciałbym coś więcej zrobić w dziedzinie życia kulturalnego dla mieszkańców Nowej Wilejki — powiedział starosta, który uważa, że chociaż życie dziś nie jest łatwe, to jednak umilać je w jakiś sposób trzeba. Być może, z nadejściem wiosny uda się urządzić spotkanie z mieszkańcami i dobrymi zespołami polskimi na łonie przyrody. To bardzo zbliża ludzi.

W stołecznej dzielnicy Nowa Wilejka Polacy stanowią trzecią część mieszkańców, podobnie jak Litwini. Reszta — to Rosjanie, Białorusini i przedstawiciele innych narodowości. "A gdy ludzie spotykają



Pani Leoncja uważa, że nasze krzyżówki są obliczone na głowy adwokatów

się na takich imprezach, jak "Dzień Kuriera" lub innych świętach, mniej jest niesnasek na tle narodowościowym" — uważa starosta.

Oklasków nie szczędzono

Dobitnym przykładem tego była reakcja sali na wystąpienie śpiewającej rodziny Żejmów. Wykonywali pieśni przede wszystkim w języku polskim, łącznie z "Hej, sokoly", "Niech żyje wolność", czy zadedykowaną dla kombatanów "Dziś do ciebie przyjść nie mogę", ale też po rosyjsku i litewsku. Nie szczędzono oklasków po wykonaniu każdej piosenki.

Podobnie, jak nie żałowano oklasków Wincukowi z Pustaszczek, który dla każdej widowni ma swoją gawędę podwileńską, gorzko - śmieszna. Taką, jakim jest nasze życie.

Można zaprenumerować w szkole

Najbardziej jednak nas interesowały sprawy czytelnictwa "Kuriera". Jakie tematy są atrakcyjne dla naszego audytorium czytelniczego, co chcieliby nasi czytelnicy zobaczyć na szpaltach gazety?

Zofia Moroz, zastępca dyrektora Szkoły Średniej im. J. I. Kraszewskiego współpracując z gazetą uważa za bardzo pomyslną i korzystną dla obu stron. Teraz, gdy powstała możliwość dowożenia gazet prosto do szkoły, więcej uczniów, a co za tym idzie i rodziców, życzy sobie, by codziennie gazeta była w ich domach. Gwoli ścisłości, do szkoły każdego dnia nasze służby kolportażu "dorzucają" czterdzieści egzemplarzy, a cena takiego rodzaju prenumeraty wynosi 14 litów (zamiast 20 przez pocztę).

Nauczyciele spodziewają się, że "Kurier" również nadal będzie udzielać swych łamów sprawom szkolnym, aktualiom i innowacjom, które zamierza ich szkoła wprowadzać.

Dla każdego coś pożytecznego

Wieloletnia i zasłużona, teraz już była nauczycielką tej szkoły Ewa Warżagolis, która jest czytelniczką gazety od jego pierwszego numeru i do dziś dnia jest prenumeratorką, mimo niewielkiej emerytury, uważa, że "Kurier" spełnia swą rolę. Również taką, że wzbogaca nasze słownictwo polskie, z którym w codziennym życiu nie jest za dobrze. Spotkania takiego rodzaju, zdaniem pani Warżagolis, są bardzo potrzebne dlatego, że niektórzy nie mogą dziś sobie pozwolić na zaprenumerowanie gazety, a tutaj można się dowiedzieć o wielu sprawach, poruszanych w dzienniku. Naocznie więc mają okazję się przekonać, co daje nam "Kurier". "Gazeta jest taka, że każdy może znaleźć dla siebie coś potrzebnego" — uważa pani Warżagolis. Wieloletnia pedagog i również wieloletnia mieszkanka Nowej Wilejki nie uważa, że audytorium czytelnicze "Kuriera" stanowią wyłącznie ludzie starsi. To, że na sali przeważali ludzie starsi, wcale nie oznacza, iż młodzież nie czyta gawe-



Do wylosowania szczęśliwego numerka ustawiła się kolejka pomocników

ty. "Moja córka, chociaż mieszka ostatnio w Polsce, gdy tylko przyjeżdża do Wilna, od razu chwytą za "Kurier". Zbieramy gazety, a ona wiezie potem je do Polski, na Śląsk, gdzie mieszka i tam rozpowszechnia gazety wileńskie, daje do bibliotek, gdzie każdy może mieć dostęp do nich" — mówi.

Chcieliby coś "łżejszego"

Na spotkanie z gazetą przybyła grupa naszych czytelników tak zwanego średniego pokolenia. Przyszli razem z dziećmi. Zawsze obecny na spotkaniach Polaków Jerzy Mozyro uważa, że spotkania z dziennikarzami "Kuriera" są potrzebne też dlatego, iż osobista znajomość z autorami artykułów ożywia kontakt z gazetą.

— Bo gdy na takich spotkaniach człowiek dowiaduje się więcej niż napisano w artykule, znaczy to o wiele więcej niż czytanie między wierszami — uważa nasz stały czytelnik. Chciałby jednak, aby pisano więcej na temat motoryzacji, jak nazywał "autoświata". Bo, jego zdaniem, gdy po tych stresach kapitalizmu przychodzi się do domu, chce się poczytać coś "łżejszego".

Jego przyjaciele uważają, że gazeta zawiera bardzo wiele poważnych stron, ale, ich zdaniem, nie należy zapominać o "bardziej strawnym czytadle" — dowcipach, kawa-

łach, ciekawych powiedzonek, życiu prywatnym ludzi "na świeczniku".

Lubiane są przez czytelników publikacje na tematy religijne. Panie chciałyby czytać o tym, co wyciska leżkę z oka, o jakimś ciekawym losie, z dobrym zakończeniem. Bo chociaż w naszym życiu tego bardzo dziś brakuje, to jednak takie pouczające i piękne love story istnieje. Zdaniem naszych czytelników, gazeta jest ciekawa, ale wszystko może się doskonalić. Według nich, mniej powinna pasjonować się przeszłością, ale kroczyć razem z życiem.

Horoskop na indeksie

Czesław Moro, przedsiębiorca, jest na spotkaniu z dziennikarzami "Kuriera" po raz drugi, przed rokiem też tu był. Gazetę czyta systematycznie, chociaż przyznał się, że niektóre rubryki raczej pobieżnie - odwieczny problem czasu. Zawsze jednak czyta rubryki "Szkolnictwo", "Polityka", "Świat", "Ogłoszenia".

Pomocnikiem "Kuriera" w jego kolportażu w parafii jest nasza stała czytelniczka od pierwszego numeru Leoncja Andrukianiec. Ma nawet do swej dyspozycji pięć numerów sobotnich, które może najbardziej potrzebującym przekazać bezpłatnie. Taki "Kurier" najczęściej wędruje od rodziny do rodziny.

Sama pani Leoncja czyta gazetę systematycznie, chociaż nie ukrywa, że nie prenumerowała wtedy, gdy w gazecie pstrzyło się od reklam wszelkiego rodzaju "masaży". Na szczęście, już od lat tego tematu nie ma. Chciałaby widzieć w gazecie nie tyle horoskopy, które zdaniem naszej pomocnicy, są dziełem szatana, ile o wpływach planet na nasze samopoczucie. Chciałaby, by w gazecie drukowano coś w rodzaju serialu na cały tydzień, to pobudza zainteresowanie czytelników. Narzekała pani Leoncja na krzyżówki, które, jej zdaniem, są bardzo trudne, "chyba że są obliczone na głowy adwokatów, a nie naszych prostych ludzi".

Chcąc odwdziżyć się artystom za występ, a dziennikarzom za pracę, nasza wierna czytelniczka obdarowała wielu kalendarzykami i pocztówkami z wizerunkami świętych, a Dominik Kuziniewicz oraz Anna Żejmo otrzymali w darze ogromnych rozmiarów różańce.

Przy okazji również chcemy podziękować ks. proboszczowi Wacławowi, Zofii Moroz, a także dyrektorce przedszkola "Rugiagėlė" Stefanii Borodko za pomoc w organizacji spotkania.

Nasi czytelnicy mówili na pożegnanie — do następnych spotkań!

Krystyna Adamowicz

Fot. Bronisława Kondratowicz



Czytelnicy średniego pokolenia przyszli na spotkanie razem z dziećmi



Już są szczęśliwi, którzy wylosowali prenumeratę Wydania Magazynowego "Kuriera Wileńskiego"

Z historii Wilna

Ku czci Polaków

W połowie lat dwudziestych wzniesiono w Wilnie na Rossie, tuż przy centralnej bramie pomnik ku czci Polaków, pomordowanych przez bolszewików wiosną 1919 roku.

Pomnik w kształcie kapliczki składał się z dwóch części – górnej i dolnej. W górnej części umieszczono krzyż i po jego bokach tabliczki z nazwiskami pomordowanych. Z lewej strony: Ś. P. Kopernicki Adam, rozstrzelany; z prawej strony Ś. P. Mączyńska Karolina, lat 36, zmarła w więzieniu w Smoleńsku 6 VI 1919 r. W dolnej części pomnika: krzyż u góry, a pod krzyżem tablica z wyrytymi na niej nazwiskami – Galiński Izidor, Dyszlonek Felicjan, Pac-Pomarnacki Waclaw. Niżej napis: „Rozstrzelani przez bolszewików w Dyneburgu 10 maja 1919 r. Zginęli za Polskę. Cześć bohaterom!”.

Rozstrzelani Polacy byli członkami Polskiej Organizacji Wojskowej, która istniała i działała w Wilnie i na Wileńszczyźnie od 1918 roku. Wileńską organizację POW zdradził niejaki Łuczyński. Sztab POW mieścił się przy ulicy Portowej (obecnie Pamėnkalnio) wraz z drukarnią. Przed aresztami drukarnia mieściła się w mieszkaniu-introligatorni Myszkowskiego przy ulicy Ludwisarskiej (obecnie Liejyklos). Kiedy rozpoczęły się aresztowania, drukarnię przeniesiono na Rosę, do mieszkania Morkuna. W 1918 r. komendantem POW w Wilnie był Józef Januszko. Kiedy na początku 1919 r. do Wilna zbliżali się bolszewicy, dowództwo Samoobrony Wileńskiej opuściło miasto w nocy z 5 na 6 stycznia 1919 r. W Wilnie pozostali oficerowie Stanisław Kwinto, Witold Gałkowski, Józef Januszko i Jan Gruzewski. Dowództwo w wileńskiej POW objął porucznik Waclaw Pac-Pomarnacki. Urodził się on w 1892 r. w majątku Mejłuny, w powiecie wilkomierskim. Uczył się w gimna-

zjum w Wilkomierzu i w Wilnie. Z wojska rosyjskiego jeszcze przed wybuchem pierwszej wojny światowej uciekł do Krakowa. Wstąpił tam do organizacji strzeleckiej. Następnie z chwilą powstania legionów został ułanem w pułku Beliny-Prażmowskiego i przeszedł całą kampanię z Pierwszą Brygadą. Był więziony w Szczypiornie; w latach 1917-1918 w Wilnie i na Kowieńszczyźnie prowadził działalność werbunkową do Armii Polskiej, a po wycofaniu się z Wilna Samoobrony Wileńskiej, jak wspominałem, pozostał w Wilnie, by dalej działać w konspiracji. Po zdradzie POW przez Łuczyńskiego, 14 marca 1919 r. Pac-Pomarnacki został aresztowany.

W drugiej połowie kwietnia 1919 r. do Wilna zbliżała się ofensywa Armii Polskiej pod dowództwem generała Edwarda Rydza Śmigłego, opuszczający Wilno bolszewicy w dniu 19 kwietnia 1919 r. z więzienia na Łukiszkach wyprowadzili grupę uwięzionych Polaków i Polek. „W tej grupie – jak wspomina Maria z Nagrodzkich Młodkowska – byli Antonina Iwanyczkówna, Eugenia Simpsonówna, por. Stara-Galiński, Zygmunt Kopernicki, Felicjan Dyszlonek i Nowakowski”. Zakładników pędzono przez most Zwierzyniecki w kierunku Mejszagoły. Tutaj, w Mejszagołę, grupę tę połączono z pozostałymi zakładnikami, wyprowadzonymi z Łukiszek wcześniej. W tej drugiej grupie byli: hrabina Kossakowska, Karolina Mączyńska, Bortkiewiczowa (działaczka litewska), Staszyński, Liudas Gira (działacz litewski), Malinowski, Stefanowski, Modliński, Kozielt-Poklewski, Pac-Pomarnacki (ojciec porucznika Waclawa), ks. Voilokaitis (działacz litewski), ks. Dogelis i ks. Reinis. W tej grupie znajdował się też Waclaw Pac-Pomarnacki.

Grupę zakładników bolszewicy pędzili przez wsie i miasteczka

w kierunku Dyneburga (obecnie Daugavpils), gdzie dotarli 26 kwietnia 1919 r. Niektórych zakładników bolszewicy zwolnili, m. in. litewskich księży, Bortkiewiczową, Liudasa Girę i kilku Polaków. Natomiast 10 maja 1919 r. bolszewicy rozstrzelali Izidora Galińskiego, Felicjana Dyszlonek i Waclawa Pac-Pomarnackiego. Grobu tego ostatniego nigdy nie odnaleziono. 15 maja 1919 r. został rozstrzelany Zygmunt Kopernicki, zaś Karolinę Mączyńską bolszewicy wywieźli do Smoleńska, gdzie zmarła w więzieniu.

O wyzwolenie więźniów – zakładników starał się osobiście Marszałek J. Piłsudski podczas rokowań z bolszewikami. Wiosną 1920 r. byli zakładnicy bolszewicy, którzy uniknęli śmierci, zostali przyjęci przez Naczelnika Państwa Józefa Piłsudskiego. Pac-Pomarnacki pośmiertnie został odznaczony Krzyżem Wirtuti Militari, a w roku 1932 – Krzyżem Niepodległości z Mieczami.

Na pamiątkę bohaterskich wilan, rodacy wnieśli na ich cześć wymieniony wyżej pomnik na Rossie, który został zburzony w okresie drugiej wojny światowej.

Uważam, że społeczność polska w Wilnie powinna poczynić starania o odbudowanie tego pomnika-kapliczki. Był to bowiem piękny dowód pamięci o rodakach, którzy za wolność swego kraju oddali młode życie.

Antoni Bokszycki

Od redakcji: Cieszymy się, że w ubiegłorocznym plebiscyście, który „Kurier” ogłosił na wytypowanie do restauracji jakiegokolwiek pomnika na Rossie, właśnie ta kaplica uzyskała największą ilość głosów. Będzie to możliwe dzięki środkom uzyskanym podczas kwesty na poznańskich cmentarzach, którą przeprowadził Komitet Poznaniacy – Rossie.

W przededniu święta narodowego

Flaga albo grzywna

Do redakcji wczoraj zatelefonowali mieszkańcy ulicy Subocz, zaniepokojeni zawiadomieniem, które otrzymali ze swego starostwa Rasų, w którym przypomina się o obowiązku wywieszenia flag państwowych w Dniu Odrodzenia Państwa Litewskiego i o grzywnach, jakie czekają na zapominalskich.

Czy starostwo postępuje właściwie wysyłając takie zawiadomienia?

Na wstępie należy zaznaczyć, że nie jest to inicjatywa danego starostwa. Przypomnieć wypada, że 3 lipca 1997 roku Sejm Litwy podjął uchwałę o wywieszaniu flag państwowych podczas świąt i ważnych dla państwa dat narodowych. Weszła ona w życie z dniem 16 lipca i na przeciągu tego okresu była uzupełniana. Ostatnie poprawki wniesiono 14 lipca roku ubiegłego. Tym niemniej nie zmieniło się sedno danej uchwały: flagi państwowe muszą być wywieszane zarówno na gmachach instytucji państwowych, urzędach, tak też w prywatnych domach – tzn. państwowych, spółdzielczych i – uwaga – prywatnych.

„Kurier” kilkakrotnie pisał o tym i podawał wszystkie daty, kiedy flagi mają być wywieszane.

Fakt, że nie wszyscy ludzie o tym wiedzą, świadczy, że jak dotąd na tę sprawę spoglądano dosyć liberalnie i zamiast przewidzianych kar, ograniczano się wyłącznie do upomnień.

Dlatego widocznie mieszkańców tej ulicy zdziwiło zawiadomienie danego starostwa.

Jak poinformowano „Kurier” w starostwie Rasų – ulica Subocz nie jest wyjątkiem. Takie powiadomienia zawsze są rozsyłane do wszystkich właścicieli domów.

Ludzie, niestety, nie wszyscy wywieszają flagi. Motywują, że nie mają pieniędzy na kupno flag, albo nie mają je gdzie umocować. Pracownicy starostwa się dziwią, że człowiek miał pieniądze na zbudowanie domu, a na flagę mu nie wystarcza.

W powiadomieniu, które rozesłało starostwo, jest podany adres, gdzie flagę można za ok. 45 litów kupić. Jeżeli się uwzględni, że flaga będzie służyć przez wiele lat, to taki wydatek nie jest duży.

Wszystkie starostwa regularnie takie zawiadomienia wysyłają dla właścicieli domów indywidualnych.

Skontaktowaliśmy się z niektórymi. Danutė Bekintienė, starosta dzielnicy Karolinki: „Wysyłamy takie przypomnienia prawie co roku dla każdego domu. Jeżeli np. zmienia się właściciel, czy przeznaczenie danego budynku, to taki dokument jest jednym

z pierwszych. W naszym starostwie ludzie są zdyscyplinowani i nie musimy korzystać z Kodeksu Wykroczeń Administracyjnych, gdzie punkt pierwszy artykułu 181 mówi, że za nieprzebranie tej uchwały można wymierzać grzywny. Dla podmiotów prawnych wysokość grzywny wynosi od 50 do 100 litów (za pierwszym razem), a jeżeli wymaganie nie jest przestrzegane – następnym razem od 100 do 200 litów.

Dla właścicieli prywatnych domów grzywny są niższe – od 30 do 50 litów (za pierwszym razem), następnym – od 50 do 100. Może niektórzy nie wywieszają flag, bo taniej jest zapłacić grzywnę. Ale przecież zakup flagi (około 45 litów) byłby na lata. Tym bardziej, że ktoś może ją uszyć sam, a wtedy będzie jeszcze taniej.”

Ona Dambrauskienė, zastępcza starosty dzielnicy Grzegorzowo: „Nie tylko regularnie wysyłamy przypomnienia, ale też wywieszamy taką informację w gmachu starostwa, żeby ludzie nie zapomnieli. Roznosimy nawet dla prywatniaków. Ludzie nie mogą mówić, że nie wiedzieli, po prostu nie chcą wywieszać. Jak dotąd nie zdobyli się na zakup flag. Widocznie należy szerzej korzystać z Kodeksu Wykroczeń Administracyjnych, tzn. wymierzać grzywny, bo dotąd byliśmy bardzo liberalni. I chyba dlatego nie ma w tej materii porządku, a przecież przypomnieć trzeba, że nie jest to nowością. W okresie sowieckim za niewywieszenie flagi wymierzano grzywny.”

Może obecnie w tej kwestii coś się zmieni, gdyż oddział utrzymania porządku w samorządzie miasta Wilna obiecał od tegorocznego święta – Dnia Odrodzenia Państwa Litewskiego – organizować rajdy i karać właścicieli, spółki, organizacje, które nie wykonują uchwały sejmowej. Kwalifikować to trzeba jako zwykłe nieposzanowanie świąt narodowych.”

Benedykt Cytowicz, starosta dzielnicy Naujininkai: „W tym roku, jak i dotychczas, takie przypomnienia rozesłaliśmy dla wszystkich właścicieli domów oraz instytucji i urzędów. Co się tyczy urzędów, spółek – z nimi żadnego problemu nie ma. Flagi są i wszędzie są wywieszane. Natomiast prywatni właściciele w wielu wypadkach ignorują uchwałę sejmową. Widocznie działać trzeba bardziej kardynalnie.”

To kilka wypowiedzi starostów. Należałoby dodać, że nawet w tegorocznych kalendarzach przed każdym świętem narodowym jest przypomnienie: nie zapomnijcie wywiesić flagi państwowej.

Helena Gładkowska

W centrum uwagi mera – firmy taksówkowe

Ujednoczyć i unowocześnić



Na postojach w centrum – samochody nowsze

Fot. Marian Paluszkiwicz

Obecnie w stolicy są zarejestrowane 104 firmy taksówkowe oferujące usługi wilanom. Jedne dysponują samochodami nowszymi, lepszymi, inne zaś mają pojazdy bardziej zużyte. Dlatego też ostatnio nad nimi zawisła groźba – utracenia w ogóle pracy, gdyż mer Wil-

na Artūras Zuokas zapowiedział wprowadzenie w tej sferze nowego programu.

Polegać on będzie na tym, że od przyszłego roku wszystkie absolutnie taksówki muszą być jednego koloru – żółtego. Za dwa lata wprowadzona zostanie jeszcze jedna

nowość, która na pewno zasmuci wielu taksówkarzy, gdyż z obiegu zostaną wycofane samochody liczące ponad 12 lat. Taksówkarze protestują, ale gospodarz miasta jest zdania, że samochody powinny być coraz to nowsze, a znaczy bezpieczniejsze.

H. G.

Uwaga wilanianie!

Radni Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w Radzie miasta Wilna przyjmują mieszkańców w gmachu samorządu przy al. Gedimino 9, w pokoju nr 314, we wtorki od godz. 15 do 17.

13 lutego - J. Kwiatkowski

27 lutego - R. Litwinowicz

13 marca - T. Filipowicz

Informacja pod tel. 62 11 15.

Kronika kryminalna

Bomba w bloku

Wczoraj rano w Szawlach eksplodował ładunek wybuchowy domowej produkcji. Podczas wypadku ludzie nie ucierpieli.

Wybuch rozległ się około godz. 4.30 między 14 a 16 piętrem bloku mieszkalnego przy ul. Statybininkų.

Wagon — zabójca

W ub. piątek przed południem na wileńskim dworcu kolejowym pociąg relacji Wilno-Troki zranił śmiertelnie 54-letniego wilanina. Jak opowiadali świadkowie, V. B. próbował przejść przez przejście służbowe, znajdujące się pod mostem dla pieszych i czekał, kiedy pociąg odjedzie. Mężczyzna stał blisko pociągu i gdy ten ruszył, uderzył go ostatni wagon. V. B. zmarł przed przybyciem lekarzy.

Wypadki policjantów

Podczas ubiegłego weekendu pod koła samochodów, prowadzonych przez policjantów, wpadły trzy osoby.

W piątek w Szawlach samochód, prowadzony przez pijanego policjanta, na przejściu dla pieszych potrafił dwie kobiety. 38-letnią I. K. i 32-letnią D. B. umieszczono w szpitalu. W sobotę w Kownie inspektor policji podatkowej potrafił biegnącą przez ulicę 9-letnią dziewczynkę, którą z urazem głowy odwieziono do szpitala. Funkcjonariusz był trzeźwy.

W ubiegły czwartek w rejonie ignalińskim, w wypadku drogowym ucierpieli dwaj funkcjonariusze policji granicznej, którzy jechali do pracy. Do incydentu doszło na 114 km szosy Wilno-Święciany-Jeziorosy. Samochód audi 80, prowadzony przez komisarza Valentinas Novikovasa, wyjechał na przeciwległy pas ruchu i wpadł na mikrobus. Ucierpieli komisarz i 30-letnia st. specjalista Alvyda Augulevičiūtė. Kierowca był trzeźwy.

Ucieczka z sali sądowej

Z sali sądu dzielnicowego rejonu radwilskiego, przed ogłoszeniem wyroku, uciekli dwaj oskarżeni mieszkańcy Poniewieża. 19-letni Darius Bogušis i 17-letni Evaldas Jasinskas przed sądem przebywali w domowym areszcie. O realnej karze, którą miano zastosować, sąd zawczasu komisariatu policji nie poinformował. Ogłoszono poszukiwanie zbiegów.

Skóry „pojechały”

Wczoraj w nocy zamaskowani rabusie zrabowali z wileńskiej spółki „Proveka” ciężarówkę z przyczepą-łodzią razem z towarami.

O godz. 1.13 na ul. Žirnių trzej zamaskowani osobnicy pobili i związali stróża spółki i wprowadzili samochód marki mercedes benz 235. W samochodzie i przyczepie znajdowało się 20 ton surowych skór. Straty — 160.000 litów.

Przygotowała I. L.

Oskarżeni z kamiennym wyrazem twarzy opowiadali, jak się wyśmiewali z przedśmiertnych drgawek ofiar

Śmiercionośny „kajf”

W piątek Wileński Sąd Okręgowy rozpoczął rozpatrywanie sprawy oskarżonych o zabójstwo współwięźniów oraz o usiłowanie jeszcze jednego zabójstwa.

18-letni Paweł Kulikow i Jewgienij Worobjow są oskarżeni o to, że 6 maja ubiegłego roku w nocy w więzieniu łukiskim zadusili 16-letniego Giedriusa Navickasa, a 5 czerwca ubiegłego roku, w pociągu Wilno-Kłajpeda, w wagonie dla zatrzymanych udusili innego szesnastolatka — Remigijusa Tutinasa. W pociągu młodzi ludzie usiłowali zabić nieletniego Mantasa Janauskasa, ale on zdołał uciec. Podczas popełniania tych przestępstw obaj oskarżeni byli nieletni.

Podczas przesłuchania w sądzie młodzi ludzie przyznali się do winy i spokojnie opowiadali o tym, co się działo, jak się śmieli nad drgającymi w konwulsjach ofiara-

mi. Na pytanie sędziego, czy wolno zabijać ludzi, wcześniej karany już za zabójstwo Kulikow wzruszył tylko ramionami. Jak powiedział przed sądem, Navickasa zabił „po prostu tak sobie”, bez konkretnej przyczyny, a Tutinasa zabił i usiłował zamordować Janauskasa ponieważ byli oni „kozłami”. W żargonie więziennym to przewisko oznacza, że ofiary lubiły się skarżyć i, zdaniem Kulikowa, tacy w więzieniu nie są uważani za ludzi. 7 maja w celi więzienia na Łukiskach znaleziono zwłoki 16-letniego Navickasa. Podczas przesłuchania podejrzanych ustalono, że trzej przyjaciele postanowili zrobić „homara” — to znaczy ścisnąć gardło do omdlenia i w ten sposób „osiągnąć kajf”. Podczas zdarzenia w celi znajdował się jeszcze 16-letni Aleksejus Daškovas, który w tym czasie spał. Przed snem młodzi

więźniowie pili herbatę, po czym zaczęli wzajemnie się dusić. Najpierw Worobjow kapą dusił Kulikowa, następnie odwrotnie. Stojący na czatach przy drzwiach celi Navickas również zażył tej „rozrywki”. Kulikow i Worobjow dusili go na łóżku, dopóki Navickas nie stracił przytomności. Po czym zadusili go całkowicie.

Obaj przestępcy wypalili papierosa i poszli spać.

Navickas był zatrzymany na podstawie podejrzenia o kradzież, rabunek i niszczenie mienia.

Wkrótce po tym zabójstwie sąd skazał Kulikowa na 7,6 lat więzienia za zabójstwo w rejonie ignalińskim dokonane wspólnie z nieletnim mieszkańcem rejonu wileńskiego. Po upływie prawie miesiąca po ogłoszeniu wyroku, 5 czerwca, Kulikowa, Worobjowa i jeszcze 10 nieletnich przewożono pocią-

giem do aresztu śledczego w Kownie. Wszyscy oni byli zamknięci w jednym specjalnym wagonie. W pobliżu stacji kolejowej w Jewju konwojujący więźniów funkcjonariusze II pułku MSW zauważyli, że 16-letni Remigijus Tutinas nie wstaje. Na jego szyi zauważono ślady duszenia. Wyjaśniło się, że zadusili go rękami Kulikow i Worobjow. W podobny sposób chcieli zamordować Mantasa Janauskasa, ale zdołał on uciec. Tutinasowi przed zrobieniem „homara” grożono, że jeśli nie będzie siedział, zostanie pobity. Kulikow przyznał się, że „homar” był tylko pretekstem, morderstwo zamierzano przeprowadzić do końca.

Na sądzie Worobjow powiedział, że nie chce mówić o zabójstwach i całkowicie się zgadza z zeznaniami Kulikowa.

Oprac. Irena Litwin

Samochód wpadł do stawu i przewrócił się

Rycerz dróg

W piątek w policji drogowej Wilna mieszkaniec Kiejdan Kęstutis Jonaitis, za uratowanie dwóch rannych, został uznany za „Rycerza dróg 2000”, otrzymał nagrodę pieniężną w wysokości 1.000 litów i prezent pamiątkowy.

14 grudnia ubiegłego roku na ul. S. Dariusa i S. Girėnasa w mieście Krakiai samochód ford escort, prowadzony przez 21-letniego Žydrūnasa Balčaitisa, przekroczył dozwoloną szybkość, na zakręcie zjechał z drogi i wpadł do stawu, przewracając się na dach. W samochodzie znajdowała się

siostra kierowcy 13-letnia Diana Adomavičiūtė. Mieszkający w pobliżu Kęstutis Jonaitis w tym czasie ubierał choinkę. Gdy ujrzał on wypadek i pośpieszył na miejsce zdarzenia, z wody widać było tylko spód auta i koła. Jonaitis pośpiesznie wszedł do stawu i wyciągnął nieprzytomną dziewczynkę, następnie kierowcę.

Konkurs „Rycerz dróg” odbywa się na Litwie co roku. Ludzie są obdarowywani za dostojne postępowanie i pomoc poszkodowanym w wypadkach drogowych.

(BNS)

Większość uczestników konfliktu uciekła przez okna

Wyjaśnianie stosunków

W niedzielę, w zagrodzie we wsi Gruzniūkai w rejonie trockim, podczas konfliktu, z broni palnej został zraniony cywil. Dwaj funkcjonariusze policji doznali lekkich obrażeń.

Około godz. 20 32-letni Sigutis Aliukonis strzałem z nielegalnie posiadanej karabiny z obciążoną lufą zranił syna właściciela zagrody — 19-letniego Virginijusa Błażiusa. Wspólnik Aliukonisa, 22-letni J. Lažtauskas uderzył rannego siekierą po głowie. Incydent miał miejsce w domu. Policja o wypadku zawi-

domiła pogotowie, a do zagrody przyjechała ekipa kryminalistyków i ekspertów policji rejonowej oraz inspektor posterunku policji w Radziszkach. Podczas zatrzymania podejrzani stawili opór. Lažtauskas wydobyl nóż i zranił nim funkcjonariusza Dariusa Maleckasa w nogę. Inspektorowi posterunku Linasowi Kumparskasowi przeciął spodnie i lekko zranił go w nogę. Podczas zajścia w domu było dużo ludzi, ale po wystrzale wszyscy uciekli przez okno, wybijając przy tym szyby.

Przygotowała I. L.



W ub. sobotę, 10 lutego, wieczorem na ul. Justiniškių w Wilnie stołeczna policja ochrony zatrzymała Konstantina K. (ur. 1980 r.) i Dmitrija M. (ur. 1972 r.), którzy próbowali okraść samochód mercedes benz. Jeden z podejrzanych siedział już w aucie i manipulował nożycami przy radiomagnetofonie, a jego kompan - stał przy samochodzie na czatach. Jeden z zatrzymanych był czterokrotnie karany za kradzież, drugi - jeden raz. W samochodzie znaleziono pustą strzykawkę, a u jednego z podejrzanych - młotek do rozbijania szyb w autobusach w sytuacjach awaryjnych

Fot. Wasilij Bondarew

Śmierć przez dziewczynę

Zabito ucznia

W ubiegły czwartek policja Wisagini zatrzymała trzech nieletnich, podejrzanych o zabójstwo 14-letniego Aleksandra Seliwanowa i znalazła, jak przypuszcza się, narzędzie zbrodni.

Zwłoki ucznia ósmej klasy szkoły średniej „Gerosios Vilties” Aleksandra Seliwanowa znaleziono we środę około godz. 21, w pobliżu sklepu „Klaipėda” przy ul. Taikos. Chłopiec miał ranę ciętą gardła. Denata znalazła kierowniczka sklepu, który znajdował się niedaleko domu zabitego. Funkcjonariusze zatrzymali 17-letnich Ilję Zambakevičiusa i Siemiona Kozłowa oraz 16-letniego Romanasa Polachovasa,

którego alibi się sprawdza, ponieważ twierdzi on, że w przestępstwie nie uczestniczył. Podczas rewizji w mieszkaniu Zambakevičiusa znaleziono nóż, którym, jak przypuszcza się, był zabity chłopiec. Prawdopodobnie Seliwanow został zamordowany z powodu dziewczyny, która podobała się Zambakevičiusowi i która sympatyzowała z Seliwanowem. Prócz rany na szyi, na ciele zabitego znaleziono jeszcze 10 uderzeń nożem: w plecy i pierś. Zamordowany chłopiec interesował się komputerami, w ubiegłym roku brał udział w młodzieżowych mistrzostwach Europy w akrobatyce.

(BNS)

Ze sklepu wyniesiono bardzo drogie gumowe „kobiety”

Z okazji święta

Wczoraj z rana, w Kłajpedzie, gdy sprzedawczyni seks shopu przyszła do pracy, zastała smutny widok. W przededniu święta zakochanych złodzieje postanowili zapatrzeć się we wszystkie nieodzowne rzeczy.

Sprzedawczyni znalazła jedne drzwi otwarte, w drugich był wylamany zamek. Przestępcy uszkodzili sejf i kasę, ukradli z kasy 100, a z sejf-

fu — 1000 litów. Prócz tego ze sklepu wyniesiono trzy gumowe „kobiety” (jedna z nich kosztowała około 1,5 tys. litów), kilka wibratorów, bieliznę, leki wzmacniające potencję, kremy, magnetofon i imbryk. Sklep poniósł straty w wysokości ponad 20.000 litów. Podejrzanych poszukuje się. Sklep ten gdy został otwarty w 1998 r. został okradziony już po raz trzeci.

Oprac. I. L.



Jak dowiedziela się redakcja, w ub. piątek, 9 lutego o godz. 16.55, w Wilnie, na ul. Pergalės, przed skrzyżowaniem z ulicą Parko, samochód służbowy policji ochrony honda civic, prowadzony przez inspektora G. V., wyjechał na przeciwległy pas ruchu i uderzył w autobus. Do wypadku doszło z winy funkcjonariusza.

Fot. archiwum

Polska

**"Sierpień 80"
contra Krzaklewski**

Wolny Związek Zawodowy "Sierpień 80" wystąpi w tym tygodniu do marszałka Sejmu z wnioskami o wszczęcie procedury zmierzającej do uchylenia immunitetu parlamentarnego Marianowi Krzaklewskiemu.

Związek chce, aby szef "Solidarności" stanął przed Sądem Rejonowym w Kolbuszowej za zniesławienie "Sierpnia'80" w trakcie wiecu przedwyborczego. To dalszy ciąg sprawy zapoczątkowanej 2 lipca ubiegłego roku podczas wiecu, inaugurującego kampanię prezydencką Mariana Krzaklewskiego. Według związkowców, lider "Solidarności" przyrównał wówczas "Sierpień'80" do KGB i zarzucił mu lewicowość.

Plażyński — na premiera

Maciej Plażyński mógłby być kandydatem Platformy Obywatelskiej na premiera - ocenia Andrzej Olechowski. Sam Olechowski został warszawskim pełnomocnikiem Platformy.

Pytany, czy Platforma będzie tworzyć koalicje wyborcze, odparł: "Dzisiaj nie, bo z jakiego powodu. Dopiero budujemy Platformę". Dodał, że trudno sobie wyobrazić koalicję przestrzeni z partią.

Rynek pracy UE

Komisja Europejska nie wyklucza odmiennego potraktowania Polaków i obywateli innych krajów kandydujących do Unii Europejskiej w warunkach ich przyszłego dostępu do rynku pracy w obecnych państwach członkowskich.

"Niczego nie wykluczamy, jako że być może nie ma sensu narzucać wszystkim krajom restrykcji i traktować wszystkich w jednaki sposób" — powiedział dyrektor generalny ds. poszerzenia, Eneko Landaburu. Spekulacje o nierównym potraktowaniu Polaków pojawiły się z chwilą, gdy okazało się, że największe obawy przed pełnym otwarciem rynku pracy żywią Niemcy i Austria, mając na myśli Polaków, a także — w mniejszym stopniu — Czechów, Słowaków i Węgrów. Polacy są bowiem najliczniejsi i najbardziej mobilni wśród czołowych kandydatów. Równocześnie państwa skandynawskie nie wyrażają specjalnych obaw przed masowym napływem Estończyków

Kara za "brawo"

500 zł grzywny ma zapłacić pracowniczy aktywista Piotr Strzembosz za zakłócanie wiecu wyborczego Aleksandra Kwaśniewskiego we wrześniu 2000 roku — orzekło warszawskie kolegium ds. wykroczeń.

We wrześniu, podczas wiecu wyborczego Kwaśniewskiego na Placu Zamkowym w Warszawie, Strzembosz kilkakrotnie wznosił okrzyki "brawo", okazując "entuzjazm" dla przemawiającego kandydata. We wniosku o ukaranie skierowanym do kolegium znalazł się zapis, że Strzembosz "przeszkadzał w przebiegu nie zakazanego zgromadzenia, używając w tym celu gwizdka". Kolegium orzekło zaocznie wobec Strzembosza 500 zł grzywny. Obrońca zapowiedział odwołanie się od tego orzeczenia.

UE chce od prezydenta Kuczmy wyjaśnienia**Wydelegowanie Trojki**

UE będzie domagać się od prezydenta Ukrainy Leonida Kuczmy, by przeprowadzono niezależne dochodzenie ws. zaginięcia opozycyjnego ukraińskiego dziennikarza Georgija Gongadze.

Dzisiaj unijna Trojka wybiera się z oficjalną wizytą do Kijowa.

Na czele delegacji stanie Anna Lindh, minister spraw zagranicznych Szwecji, która przewodniczy w tym półroczu krajom Piętnastki. Towarzyszyć jej będą wysoki przedstawiciel UE ds. polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Javier Solana oraz komisarz UE ds. stosunków zewnętrznych Chris Patten.

Trojka nie będzie kryć rozczarowania sytuacją na Ukrainie. Upomni władze w Kijowie za ograniczanie wolności słowa i przypadki szykanowania prasy. Ponowi żądanie przeprowadzenia kompleksowego i jawnego śledztwa w sprawie zaginięcia i śmierci Gongadze, znanego z artykułów krytycznych wobec prezydenta Leonida Kuczmy. Gongadze zniknął 16 września, a na początku tego roku okazało się, że został zamordowany.

Unia ma zagrozić obcięciem pomocy dla sektora energetycznego, obiecaną w związku z zamknięciem w grudniu elektrowni atomowej w Czarnobylu, w wypadku gdyby reformy podjęte przez wicepremier ds. sektora paliwowego Julię Tymoszenko, zdymisjon-

owaną przez Kucznię w ubiegłym miesiącu, uległy wyhamowaniu.

Przedstawiciele Unii zamierzają przestrzec Ukrainę, że jej starania o wejście do Światowej Organizacji Handlu pozostaną bezużyteczne, jeśli kraj będzie nadal zwlekał z przyjęciem i wdrożeniem odpowiednich ustaw, koniecznych, by spełnić wymogi członkostwa w tej organizacji.

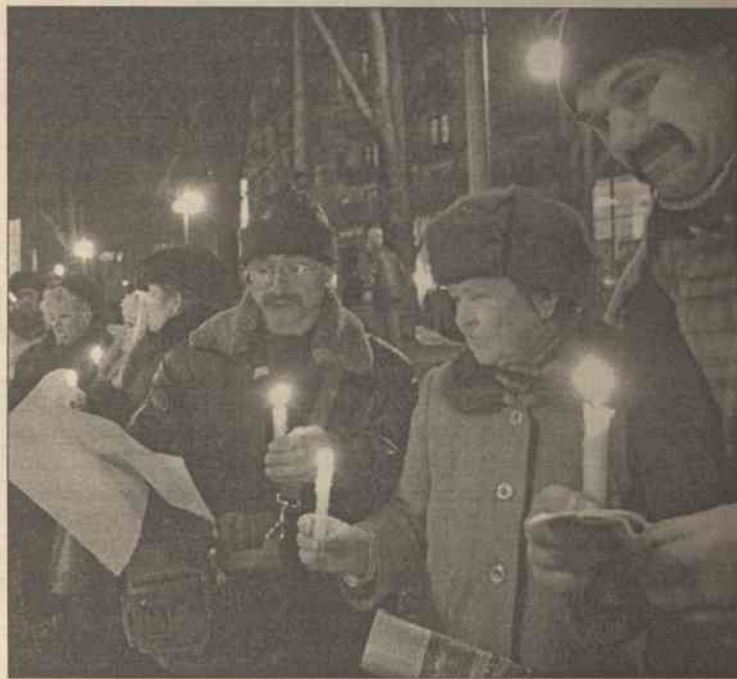
UE będzie naciskać na władze w Kijowie, by wypowiedziały wojnę grupom przestępczym zajmującym się przemytem ludzi na zachód i by w ogóle wzmożyły walkę z zorganizowaną przestępczością.

Zapewni wprawdzie, że "weźmie pod uwagę" niepokoje Kijowa z powodu planów budowy nowych rurociągów z Rosji na Zachód, które mogą ominąć Ukrainę, ale zapewne do niczego się nie zobowiąże.

Ukraina obawia się, że ponieśże duże straty gospodarcze, jeśli rosyjska ropa i gaz będą transportowane z pominięciem jej terytorium.

O zwiększenie dostaw ropy i gazu, w zamian za inwestycje w budowie nowych nitek, Trojka chce zabiegać jutro, podczas wizyty w Moskwie. Komisja Europejska ma nadzieję, że przed majowym szczytem UE-Rosja uda się stronom dojść do pierwszych konkretnych ustaleń w tej sprawie.

Państwa Piętnastki nie zamie-



Kilka tysięcy osób przeszło w niedzielę po południu przez centralną ulicę Kijowa, żądając natychmiastowego ustąpienia prezydenta Leonida Kuczmy i szefów resortów siłowych. Opozycja zapowiada kolejne manifestacje w najbliższym czasie Fot. EPA-ELTA

rzają narażać na szwank stosunków z Rosją i zapuszczać się w niebezpieczne obszary, takie jak kwestia domniemanego rozmieszczenia pocisków z głowicami nuklearnymi w obwodzie kaliningradzkim. Dlatego w dyskusji z Rosjanami na ten temat Anna Lindh będzie reprezentować wyłącznie Szwecję, a nie całą Unię Europejską.

Do samego Kaliningradu Trojka uda się w czwartek na spotka-

nie z gubernatorem obwodu Władimirem Jegorowem, by omówić perspektywy rozwoju gospodarczego tego obszaru, który już za kilka lat stanie się enklawą otoczoną przez terytorium UE. Przedyskutują przyjęty przez Komisję w styczniu raport na temat Kaliningradu, który zawiera listę rekomendacji dla Unii, Rosji, Polski i Litwy, dotyczących wiz, przejść granicznych, handlu i transportu.

Akcja nacjonalistów hinduskich**Wypowiedzenie wojny Walentynkom**

Skrajnie nacjonalistyczne organizacje hinduskie wypowiedziały wojnę Walentynkom i zagroziły obchodom Dnia Zakochanych m.in. w Bombaju.

Po niedzielnych incydentach w mieście Kanpur w północnych Indiach, gdzie bojówki hinduistyczne spłądowały stoiska z kartami walentynkowymi, wczoraj przywódca skrajnie prawicowej hinduistycznej partii Shiv Sena zagroził zakłóceniem obchodów walentynkowych w Bombaju oraz innych wielkich miastach indyjskich.

W opinii Shiv Sena, a także innej organizatorki antywalentynkowych wystąpień — Hindu Jagran Manch

(Forum Przebudzenia Hinduistycznego), rozpowszechnienie obyczaju walentynkowego to "wyraz starannie zaplanowanego zachodniego spisku, mającego na celu demoralizację indyjskiej młodzieży".

"Zepsucie moralne w społeczeństwie to wyłącznie wynik penetracji naszej młodzieży przez tego rodzaju walentynkową kulturę" — mówił w niedzielę Suman Kumar, kierujący w Uttar Pradesh stanowym oddziałem Forum Przebudzenia Hinduistycznego. Przywódca hinduistycznej partii Shiv Sena, Balasaheb Thackeray zapowiedział, że bojówki partii będą "interweniować" w czasie okolicznościowych

impresz walentynkowych. Bombajska prasa zamieściła w poniedziałek ostrzeżenie przywódcy Shiv Sena, w którym zaapelował on do społeczeństwa o świadome odrzucenie zachodniego obyczaju.

Do niedawna całkowicie w Indiach nieznany amerykański obyczaj posyłania 14 lutego kartek przez zakochanych, rozpowszechnił się w indyjskich miastach — głównie wśród wykształconych młodych ludzi — w ciągu ostatnich kilku lat, stając się przede wszystkim źródłem znacznych dochodów producentów kart i innych walentynkowych gadżetów. Zdaniem hinduistów, obyczaj ten sprzeczny jest z indyjski-

mi tradycjami i wypacza umysły młodych ludzi.

Thackeray domaga się wprowadzenia oficjalnego zakazu obchodzenia walentynki, powołując się na takie precedensy, jakimi było zakazanie przez władze północnoindyjskiego stanu Uttar Pradesh pokazów mody oraz w Bengalu Zachodnim — konkursów piękności.

Shiv Sena znana jest m.in. z prowadzenia w Indiach krucjaty przeciwko chrześcijańskim misjonarzom, a także z atakowania w miastach indyjskich restauracji sieci McDonalds, w których serwuje się także wyroby z zakazanej przez hinduizm wołowiny.

Amerykańska sonda kosmiczna ma osiąść na powierzchni asteroidu Eros**Wydarzenie w astronautyce**

Amerykański próbnik NEAR-Shoemaker podjął wczoraj pierwszą w dziejach astronautyki próbę lądowania na powierzchni asteroidu — czyli jednej z tysięcy niewielkich planetek Układu Słonecznego.

Od roku NEAR-Shoemaker jest sztucznym satelitą asteroidu (inaczej planetoidy) Eros, co zaowocowało wysłaniem na Ziemię około 160 tysięcy zdjęć powierzchni planetki oraz ponad 11 mln danych z jej obserwacji fizykalnych.

Odkryty w 1898 roku Eros to jeden z około 250 zaobserwowanych asteroidów bliskoziemskich (skrót nazwy angielskiej NEA). W przeciwieństwie do większości planetoid okrążających Słońce na rozległej przestrzeni między orbitami Marsa i Jowisza, Eros i jego bracia czasa-

mi zbliżają się do Ziemi.

Spotkania te są zwykle "bliskie" jedynie w skali kosmicznej, bowiem przez całe ubiegłe stulecie Eros nigdy nie znajdował się bliżej Ziemi niż 22 mln kilometrów (stało się tak w 1975 roku).

Ryzyko jego zderzenia z Ziemią nie istnieje, bowiem perihelium (czyli najbliższy wobec Słońca punkt orbity planetoidy) leży ponad 10 mln kilometrów poza orbitą ziemską.

Według ocen astronomów, faktyczna liczba obiektów NEA o rozmiarach powyżej kilometra sięga tysiąca. Nie jest wykluczone, że jeden z nich pod koniec okresu jurajskiego zderzył się z Ziemią, powodując kataklizm klimatyczny i w jego rezultacie wyginięcie wielkich gadów

— dinozaurów. Eros ma kształt nieregularnej podłużnej bryły o największej szerokości 33 kilometrów, co czyni z niego największy obiekt NEA (poza nim, tylko dwa inne przekraczają rozmiarami 10 km). Pole grawitacyjne Erosa jest bardzo słabe, rzucony z jego powierzchni kamień wywedrowałby w przestworza już przy prędkości 10 metrów na sekundę. Jednak nawet ta minimalna grawitacja wystarczyła, by po wyhamowaniu próbnik NEAR-Shoemaker zaczął orbitować wokół Erosa. Manewr schodzenia sondy na powierzchnię Erosa miał się rozpocząć około godziny 16.30 czasu litewskiego, a planowane zetknięcie

z gruntem planetoidy miało nastąpić krótko po godzinie 21.

Manewr nie będzie lądowaniem w pełnym tego słowa znaczeniu, bowiem konstrukcja próbnika przewiduje tylko jego działanie jako obiektu latającego. Kierownictwo lotu ma jednak nadzieję, że podczas schodzenia z prędkością zaledwie dziewięciu kilometrów na godzinę odwrócona ku skalistej powierzchni kamera zdoła przekazać jej bardzo dokładne obrazy. Pozostaje sprawą otwartą, czy po znalezieniu się na powierzchni Erosa NEAR-Shoemaker będzie w stanie utrzymywać łączność radiową z Ziemią.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował
Aleksander Borowik

Wojdaty poza konkurencją

Tradycja podtrzymana

W dniach 9-11 lutego w mieście Onikszty odbyły się 35 Igrzyska Wykładowców i pracowników szkół rolniczych Litwy. Organizatorem tych igrzysk jest Związek Klubów Sportowych „Nemunas”, który zrzesza 65 klubów.

Zawody zakończyły się miłym dla kibiców z Wileńszczyzny wynikiem. Zwycięsko z rywalizacji

wśród siatkarzy wyszli pracownicy Wileńskiej Wyższej Szkoły Rolniczej w Wojdatkach, którzy trenują w klubie „Vokė”. Wygrana zespołu z Wileńszczyzny właściwie nie była niespodzianką. Dwadzieścia lat z rzędu są oni niepokonani w tej dyscyplinie. Tak więc po raz kolejny wileńskie wykazały wyższość nad zespołami z Olity, Rie-

tawy, Simnasa, Smolenik.

Warto poznać nazwiska zwycięzców: Zbigniew Rusielewicz, Juozas Mikonis, Witaliusz Wencel, Marek Ugrewicz, Kazimierz Tarasiewicz, Walerian Lepkiewicz, Jerzy Makiewicz oraz Ludwik Adamowicz, który jest także trenerem zawodników skupionych w ekipie „Vokė”.
Inf. wł.

Wschód pokonał Zachód

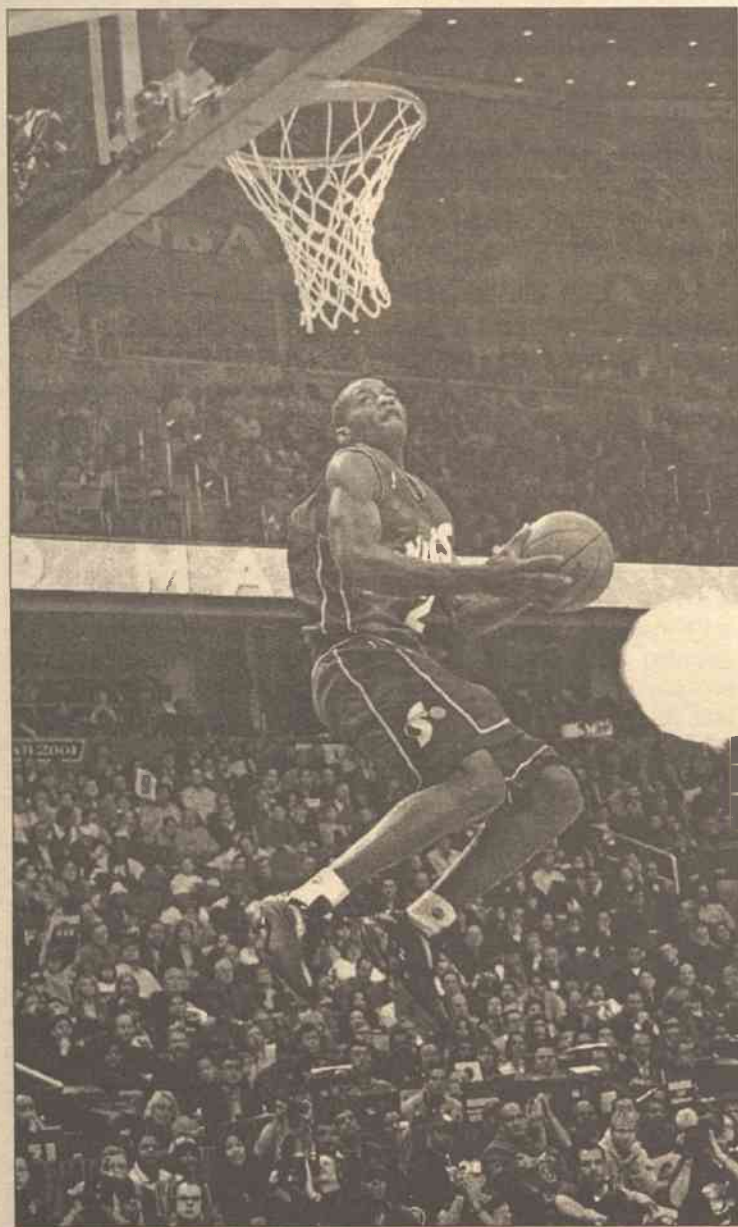
Iversona poprowadził do sukcesu

W jubileuszowym, 50 meczu koszykarskich gwiazd ligi NBA, rozegranym w niedzielę w hali MCI Center w Waszyngtonie, Wschód pokonał Zachód 111:110 (17:30, 33:31, 20:28, 41:21). Było to 32 zwycięstwo drużyny konferencji wschodniej. Spotkanie transmitowane było do 210 krajów

Najlepszym zawodnikiem spotkania (MVP) uznano Allena Iversona (Philadelphia 76ers), o którym prezenter powiedział w hali „wielka gra w małym ciele” (1,80 m wzrostu, 75 kg wagi). To on poprowadził zespół Wschodu do sukcesu, odniesionego „rzutem na taśmę”. Zdobył 25 punktów, w tym 15 w dziewięciu końcowych minutach.

Spotkanie rozpoczęło się od szybkich ataków koszykarzy Zachodu, którzy po czterech minutach prowadzili 11:0. W drugiej kwarcie zawodnicy zespołu Wschodu bardzo dobrze współpracowali, celniej rzucali i wygrali tę część pojedynku 33:31. Tuż przed jej zakończeniem kapitałnym, celnym rzutem zza połowy boiska popisał się Jason Kidd (Phoenix Suns). W trzeciej kwarcie przeważali koszykarze Zachodu, zwłaszcza w akcjach pod koszem. Rozpoczynając ostatnie 12 minut z przewagą 19 punktów (89:70) wydawało się, że „jest już po meczu”. Tymczasem Wschód skazany na porażkę niemalże z każdą akcją odrabiał straty. Przewaga Zachodu topniała jak góra lodowa przeniesiona na równik. Na trzy minuty przed syreną był remis 100:100. Od tej chwili zaczęła się emocjonująca, pełna dramaturgii walka. Gra stała się bardzo chaotyczna. Raz po raz zawodnicy z jednej, to drugiej drużyny gubili piłkę. W 11 minucie i 13 sekundzie czwartej kwarty na tablicy widniał wynik 108:108. Po chwili było 110:108 dla Zachodu, ale odpowiedź debiutanta w teamie Wschodu - Stephona Marbury'ego rzutem za trzy punkty dała prowadzenie jego drużynie.

W niedzielę na widowni MCI Center w Waszyngtonie zasiedli, bo nie mogli zagrać z powodu kontuzji, „wielcy” w NBA: Shaquill



Desmond Mason z Seattle SuperSonics wygrał konkurs wsadów

Fot. EPA-ELTA

O'Neal (Los Angeles Lakers) i Grant Hill (Orlando Magic) oraz mający poważne problemy z nerkami Alonzo Mourninga (Miami Heat). Najwięcej głosów kibiców spośród wszystkich zawodników otrzymali: Vince Carter z Toronto Raptors oraz Allen Iverson.

Iverson, najlepszy koszykarz 50 Meczów Gwiazd jest osobą wielce kontrowersyjną. W październiku musiał przeprosić wszystkich ludzi, którzy poczuli się urażeni tekstami zawartymi na jego hip-hopowej płycie „Non-Fiction”.

Desmond Mason z Seattle Su-

perSonics wygrał konkurs wsadów, a Ray Allen z Milwaukee Bucks okazał się najlepszy w rzutach za trzy punkty. Jednym z sędziów konkursu wsadów był najlepszy koszykarz wszechczasów Michael Jordan, obecnie współwłaściciel drużyny Washington Wizards i gospodarz niedzielnego Meczów Gwiazd. W finale konkursu rzutów za trzy punkty Ray Allen pokonał Jugosłowianina Peję Stojakovicę (Sacramento Kings) 19:17. Zawodnik Bucks popisał się serią dziesięciu kolejnych celnych rzutów.

go 1993 roku do Siergieja Bubki i wynosi 6,15 m.

Reprezentant Ukrainy zakończył niedawno sportową karierę. W hali tylko dwóch zawodników pokonało poprzeczkę powyżej 6 metrów - Bubka (6,15) oraz Rosjanin Rodion Gataulin (6,02). Natomiast 6 metrów skoczyli: Francuz Jean Galfione i Ecker.

Oto zawodnicy, którzy skoczyli

6 metrów i wyżej: 6,15 - Siergiej Bubka (Ukraina), 6,05 - Maksim Tarasow (Rosja), 6,03 - Okkert Brits (RPA), 6,03 - Jeff Hartwig (USA), 6,02 - Rodion Gataulin (Rosja), 6,01 - Igor Trandenkow (Rosja), 6,00 - Tim Lobinger (Niemcy), 6,00 - Dimitri Markov (Australia), 6,00 - Jean Galfione (Francja), 6,00 - Danny Ecker (Niemcy).

W lidze siatkarskiej

„Polonia” otwiera stawkę

O meczu „Polonii” Wilno z mistrzem Litwy „Šviesa” w siatkówce szerzej pisaliśmy w piątkowym numerze „Kuriera Wileńskiego”. W miniony weekend odbyły się inne mecze w siatkarskiej lidze.

Zespół „Šiauliai” po dramatycznym meczu pokonał ostatni zespół z tabeli - „Atletas” z Kowna

3:2. Do sporej niespodzianki doszło w Kelmė. Miejscowy „Agrotech” zmuszony był uznać wyższość zespołu „Ažuolas” z Wilna 1:3. Ciekawie wygląda tabela rozgrywek, którą zamieszczamy poniżej. Na czele jest „Polonia”, a rolę „czerwonej latarni” spełnia „Atletas”.
A. Ł.

Litewska liga siatkówki

	M	W	P	Sety	Punkty
1. „Polonia” Wilno	5	4	1	12:7	9
2. „Šviesa” Wilno	5	4	1	14:3	9
3. „Elga” Szawle	4	3	1	9:6	7
4. „Aukštaitija” Poniewież	5	2	3	8:9	7
5. „Agrotech” Kelmė	5	2	3	8:11	7
6. „Ažuolas” Wilno	5	2	3	8:12	7
7. „Atletas” Kowno	5	0	5	4:15	5

Z okazji Święta Odrodzenia Państwa Litewskiego w Niemenczynie odbędzie się turniej minipiłki nożnej o Puchar miasta Niemenczyn.

Starostwo miasta Niemenczyn ufundowało dla zwycięzców Puchar oraz medale za 1-2-3 miejsce. Dla 4-ech najlepszych piłkarzy turnieju będą wręczone nagrody specjalne. Finał zawodów odbędzie się 17 lutego (nie 16 -tego jak podawano dotychczas). Turniej odbędzie się w sali sportowej Niemeczyńskiej Szkoły Średniej nr 1. Początek o godz 9.30

Informacja pod tel. 37 12 22; 37 13 46.

Starosta miasta Niemenczyn
Mieczysław Borusewicz

Rovanpera zwyciężył w Szwecji

„Czuję się jak chłopczyk”

Fin Harri Rovanpera, jadący Peugeotem 206 WRC, wygrał samochodowy Rajd Szwecji - drugą eliminację rajdowych mistrzostw świata.

34-letni Fin odniósł w Rajdzie Szwecji życiowy sukces. Jego osiągnięcie jest tym bardziej godne uwagi, że po raz pierwszy startował na Peugeocie 206 WRC. „Czuję się jak chłopczyk, który nie może się doczekać gwiazdkowego prezentu” - mówił przejęty przed rozpoczęciem zawodów.

Już na początku Rajdu Szwecji odpadł z konkurencji jego rodak i kolega z zespołu Peugeot, Marcus Groenholm. Obrońca tytułu mistrza świata musiał się wycofać z powodu awarii silnika.

Rovanperę atakował za to inny fiński kierowca, czterokrotny mistrz świata Tommi Makinen, który przed niedzielnymi odcinkami specjalnymi miał do niego zaledwie 7-sekundową stratę. Na dwóch pierwszych niedzielnych odcinkach Rovanpera powiększył przewagę nad kierowcą Mitsubishi do 17 sekund. Na ostatnim odcinku specjalnym Makinen wypadł z trasy, zaledwie 19 km przed metą.

Mimo zwycięstwa Rovanpery,

zespół Peugeot poniósł w Szwecji porażkę - nie zdobył punktów do klasyfikacji mistrzostw świata konstruktorów, gdyż nie ukończyli rajdu obaj fabryczni kierowcy - Groenholm i Francuz Didier Auriol.

Wyniki Rajdu Szwecji: 1. Harri Rovanpera (Finlandia) Peugeot, 2. Thomas Raddstrom (Szwecja) Mitsubishi 27,9 s straty, 3. Carlos Sainz (Hiszpania) Ford 37,0, 4. Toni Gardemeister (Finlandia) Peugeot 2.05,3, 5. Francois Delecour (Francja) Ford 2.25,2, 6. Petter Solberg (Norwegia) Subaru 2.48,5, 7. Daniel Carlsson (Szwecja) Toyota 3.18,2, 8. Kenneth Eriksson (Szwecja) Hyundai 3.35,8, 9. Colin McRae (W. Brytania) Ford 4.28,8, 10. Bruno Thiry (Belgia) Skoda 5.23,6

Klasyfikacja mistrzostw świata: 1. Tommi Makinen (Finlandia) Mitsubishi, Harri Rovanpera (Finlandia) Peugeot, Carlos Sainz (Hiszpania) Ford po 10 pkt, 4. Thomas Raddstrom (Szwecja) Mitsubishi, Francois Delecour (Francja) Ford po 6, 6. Toni Gardemeister (Finlandia) Peugeot 5

Klasyfikacja MŚ konstruktorów: 1. Mitsubishi 23 pkt, 2. Ford 14, 3. Skoda 6, 4. Hyundai 5, 5. Subaru 4.

SPRINTEM

● Mistrz Formuły 1 Niemiec Michael Schumacher ma od poniedziałku własną ulicę w Kerpen, swoim rodzinnym miasteczku. Ulica Schumachera prowadzi do toru gokartowego.

● Czterema meczami zostanie zainaugurowana tegoroczna rywalizacja w piłkarskiej Lidze Mistrzów. Cztery kolejne mecze zostaną rozegrane w środę, a wszystkie te spo-

tkania wchodzi w program trzeciej kolejki rozgrywek w grupach. To druga runda spotkań w czterech grupach LM, w której uczestniczy 16 drużyn. Dwie kolejki tej rundy odbyły się w ubiegłym roku. Liderami czterech grup w drugiej rundzie rywalizacji w LM, po dwóch seriach meczów, są: Manchester United, Galatasaray Stambuł wspólnie z AC Milan, Bayern Monachium i broniący Pucharu Europy Real Madryt.

Na podstawie inf. wł., doniesień ELTA
stronę przygotował Andrzej Łakis

Klub dziesięciu

Ecker skoczył 6 metrów

Niemiecki lekkoatleta Danny Ecker wpisał się na dziesiątą pozycję światowej listy skoczków o tyczce. Podczas halowego mitingu w Dortmundzie, pokonał poprzeczkę na wysokości 6 metrów.

Wyżej od niego skoczyło w historii sześciu zawodników. Pozostali uzyskali po 6 metrów. Absolutny rekord świata należy od 21 lute-



WTOREK 13. II



6.00 Dzień dobry
8.05 Prosto i jasno
8.15 S. „Okres przemian”
8.45 S. anim. „Ferdin”
9.10 Autodafe
10.00 Wiadomości
16.05 S. „Ostateczna granica”
16.35 Ratuj przyjaciela
17.00 Wiadomości (ros.)
17.10 Trembita
17.25 Język francuski
17.55 Telekatalog
18.00 Wiadomości
18.10 Aktualny wywiad
18.20 Prosto i jasno
18.30 S. „Okres przemian”
19.00 Jeszcze nie śpij. S. „Ferdin”
19.25 Adwokat radzi
19.50 Fotoakcja „Litwa – to ja”
19.55 Wspólny projekt delegacji Komisji Europejskiej na Litwie i LRT
20.30 Panorama
21.00 Eurowizja 2001
21.05 W siłach kultury
21.50 Sport
22.00 S. „Prokurator Emma”
22.50 Dziś w Sejmie
23.15 Wiadomości
23.20 Styl



6.00 Poranne koło
8.00 S. „Bez domu jest źle”
8.25 S. „Dziki księżyc”
9.15 S. „Namiętna miłość”
10.05 S. „Urmelis”
10.30 S. „Mali Tom i Jerry”
10.50 „2bliS”
11.35 Kuchnia pani Grażyny
12.00 Niebezpieczna strefa
12.30 Komedie „Homer i Eddy”
14.10 Animacja
14.35 S. „Przyjaciele”
15.25 S. „Urmelis”
15.50 S. „Ogi i karaluchy”
16.00 S. „Mali Tom i Jerry”
16.20 S. „Bez domu jest źle”
16.45 S. „Namiętna miłość”
17.35 A oto ja. Autoreklama
17.40 S. „Dziki księżyc”
18.30 Wiadomości rowerowe
18.45 Wiadomości
19.10 Nurty
20.00 Wiadomości rowerowe
20.15 S. hum. „Sąsiedzi”
20.45 S. hum. „Akademia policyjna”
21.40 Wiadomości
21.55 A oto ja. Autoreklama
22.00 S. „Izba przyjęć”
22.50 Dramat „Kung Fu”
23.35 Wiadomości rowerowe
23.45 Nowa komunikacja



6.00 Wiadomości radiowe
6.45 Kronika krym.
6.55 Przekrój
7.05 Spojrzenie
7.30 Program Matulevičiusa
8.00 S. „Statek miłości”
8.45 S. „Waleria”
9.30 S. „Luz Maria”
10.15 S. „Kobieta mojego życia”
11.05 Przekrój
11.15 Kronika krym.
11.25 Nie cierpię reklamy
11.50 Corrida
13.00 Komedie „Żandarm i przybysze” – Francja, 1978
14.25 S. krym. „Gliny”
15.15 Karuzela
16.10 S. „Statek miłości”
16.55 S. „Waleria”
17.45 S. „Luz Maria”
18.35 S. „Kobieta mojego życia”
19.30 Dzisiaj
20.20 Nie cierpię reklamy
20.50 S. krym. „Agent bezpieczeństwa narodowego”
21.50 Spojrzenie
22.10 Horror „Łowca głów” – Afryka Polud., 1990
23.45 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”
0.15 – 6.00 EWTN



6.35 Teleshop
6.50 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”
7.15 S. „Garfield i przyjaciele”
7.35 Bez tabu
8.00 S. „Luisa Fernanda”
8.45 S. „Zawsze będę kochać”
9.30 S. „Uroczy i dzielni”
9.55 S. „Słoneczny patrol”
10.45 Teleshop
11.15 Przepisy Roberta
11.20 Opowiadania o dzikich zwierzętach
11.40 Za rogiem. Stare anegdoty
12.05 S. „Melrose Place”
12.50 S. „Biały parkan”
13.35 S. „Damon”
14.00 S. „Brama gwiazd”
14.45 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”
15.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”
15.40 S. „Słoneczny patrol”
16.25 Przepisy Roberta
16.30 S. „Uroczy i dzielni”
17.00 S. „Luisa Fernanda”
17.50 S. „Zawsze będę kochać”
18.45 Wiadomości
19.15 Bez tabu
19.45 S. hum. „Grybauskasowie”
20.15 S. „Medicopter”
21.05 TV „Lietuvos rytas”
22.00 Wiadomości
22.15 S. „Millennium”
23.05 S. „Złota rączka”
23.30 S. „Biały parkan”
0.15 Przegląd meczów ligi mistrzów UEFA



8.00 Z Wilna
8.20 Film fab. „Słońce włóczęgów” – Francja, 1966
10.00 Walentynki

10.10 Film anim.
11.00 Z Moskwy
11.05 Katastrofy tygodnia
12.00 Z Moskwy
12.05 Dzień po dniu
13.35 Peters pop-show
14.00 Z Moskwy
14.30 Jesteś świadkiem
15.55 Kanal muz.
17.05 Sieć
17.40 Patrol drogowy
17.55 Poniedziałkowy teatr
18.30 Z Wilna
18.50 Walentynki
19.00 Z Moskwy
19.30 Budownictwo
20.00 Stolica
20.20 Humor
20.50 Nie tylko dla smakoszy
21.05 SW show
22.00 Z Wilna
22.20 Peters pop - show
22.45 Kanal muz.



TV POLONIA

8.10 S. „Człowiek morza”
9.15 Puls Wilna
9.35 Wiadomości (pol.)
9.45 Poglądy
10.00 Film fab. „Naprzód elewii!” (1)
16.40 Film anim. „Przygody myszki”
16.50 S. „Człowiek morza”
17.55 Oferta
18.00 Wyspa Jabłka
18.30 Puls Wilna
18.50 Wiadomości (pol.)
19.00 Poglądy
19.15 Gwóźdź
19.45 Zwrot ziemi
20.15 Bądźmy zdrowi
20.40 Oferta
20.45 Znamiona. Profilaktyka raka
21.00 Puls Wilna
21.20 Wiadomości (pol.)
21.30 Poglądy
21.45 Film fab. „Naprzód, elewii!”



8.00 Wiadomości
8.15 S. „Powietrzne zamki”
9.15 S. „Co powiedział nieboszczyk”
10.15 Dopóki wszyscy w domu
10.45 Historia pewnego arcydzieła
11.00 Wiadomości
14.20 Król wzgórze
14.45 Do lat 16 i więcej
15.20 S. „Pokemon”
15.45 Jerozolimski
15.55 S. „Powietrzne zamki”
17.00 Wiadomości
17.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”
17.55 Jak to było. Koreański „Boeing” w przestrzeni powietrznej ZSRR
18.40 S. „Co powiedział nieboszczyk” – film dok.
19.45 Dobranoc, dzieci
20.00 Czas
21.00 Film fab. „Przybyszka”
22.50 Cywilizacja
23.25 Wiadomości
23.40 Komedie „Wychowanie Rity”



8.35 S. „Teletubbies”
9.00 S. anim. „Przygody kapitana Pronina”
9.05 S. „Manuela”
10.00 Wiadomości
10.30 S. „Santa Barbara”
16.00 Wiadomości
16.30 S. „Długa podróż przez wydmy”
17.50 Latarnia morska
18.00 S. „Z nowym szczęściem”
19.00 Wiadomości
19.30 Czas lokalny
19.50 Film fab. „Straż osobista”
21.30 Rosyjskie góry
22.00 Wiadomości
22.30 Czas lokalny
22.40 Rozmaitości
22.50 Mężczyzna i kobieta. Walentynki
23.35 Film fab. „Niagara”
1.05 Dyżurna jednostka

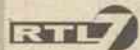


7.00 Kawa czy herbata
8.40 Gość Jedyńki
8.50 S. „Klan”
9.15 Krakowskie Przedmieście 27
9.30 Wiadomości
9.40 Gielda
9.45 „Złote ziarenko” – film anim.
10.10 Szkoła na wesolo – program dla dzieci
10.40 „Filip z konopi” – film fab.
12.00 Sportowy tydzień
13.00 Wiadomości
13.10 Nie tylko Wawel
13.20 Uniwersjada „Zakopane 2001”
15.10 S. „Klan”
15.30 „Droga Niepodległości” – film dok.
16.00 Wiadomości
16.10 Ludzie listy piszą
16.30 Na wielkiej scenie
17.15 Ja geniusz – reportaż
17.25 S. „Żegnaj Rockefeller”
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyńki
18.35 Bajeczki Jedyńeczki
18.50 Kulisy PRL-u
19.20 Telezakupy
19.35 S. „Klan”
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.55 Pogoda
20.58 Sport
21.00 S. „Skarb sekretarza”
21.30 Raport
22.30 „Ballada o Janku Kyksie Skrzeku” – film dok.
23.20 Nie tylko Wawel
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram
24.00 Forum – program publ.
0.45 „... i tam” prawdopodobnie zostanie na...” – film dok.
1.35 Monitor Wiadomości

POLSAT

7.00 Piosenka na życzenie
8.00 S. komed. „Świat według Bundych”
8.25 S. anim. „Pokemon”
8.50 Polityczne graffiti
9.00 S. komed. „Hotelik pod sosnami”
9.30 S. sensac. „Strażnik Teksasu”

10.30 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”
11.20 S. obycz. „Fiorella”
12.15 S. „Pogromcy zła”
13.05 S. komed. „Świat według Bundych”
13.30 Życiowa szansa
14.30 Play – Box’ 2001
15.30 4 x 4
16.00 S. anim. „Spiderman” – dla dzieci
16.30 Informacje
16.55 S. „Słodka trucizna”
17.45 S. przygod. „Herkules”
18.45 S. obycz. „Fiorella”
19.40 Informacje + Kurier TV
20.05 S. „Zbuntowany Anioł”
21.00 S. obycz. „Adam i Ewa”
21.30 S. obycz. „Rodzina zastępcza”
22.00 „Maż idealny” – komedia
22.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka
24.00 Informacje i biznes informacje
0.10 Prognoza pogody
0.15 Polityczne graffiti
0.25 Telewizyjne Biuro Śledcze – tylko dla dorosłych



7.00 Teledyski
7.05 „Maria Emilia” – telenowela
7.50 Odjazdowe kreskówki
8.55 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”
9.20 „Izabella” – telenowela
10.10 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
10.40 Śmieć się razem z nami
11.05 S. fantast. – nauk. „Czynnik PSI III”
11.50 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”
12.45 „Cień wspomnień” – miniserial
13.35 Teleshopping
14.40 „Izabella” – telenowela
15.25 „Maria Emilia” – telenowela
16.15 Odjazdowe kreskówki
17.20 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”
17.45 S. fantast. „Legenda Wilhelma Tella”
18.40 S. fantast. – nauk. „Czynnik PSI III”
19.30 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
20.00 W akcji – magazyn sensacji
20.30 Śmieć się razem z nami
21.00 „Zgadnij, kto zabił” – thriller
22.40 S. med. „Wzywam dr. Brucknera”
23.35 S. sensac. „Prawo i bezprawie”



8.30 Muzyczne listy
9.30 S. anim. „Garfield”
10.00 S. „Gęsia skórka” – dla dzieci
10.30 S. sensac. „Pacific Blue”
11.30 S. komed. „Allo, Allo”

12.00 S. komed. „Oh, Baby”
12.30 S. komed. „M. A. S. H.”
13.00 S. „Sandokan”
13.30 S. krym. „Hawaje Pięć – Zero”
14.55 Strefa P – program muzyczny
15.45 Muzyczne listy
16.45 S. „Super Mario Brothers”
17.15 S. „Gęsia skórka” – dla dzieci
17.40 S. „Sandokan”
18.10 S. komed. „Allo, Allo”
18.45 Dziennik
19.00 S. komed. „Simon”
19.30 S. sensac. „J. A. G. – Wojskowe Biuro Śledcze”
20.30 S. komed. „Różowe lata siedemdziesiąte”
21.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”
21.30 Dziennik i informacje sportowe
21.45 Mecz
23.30 Podryw kontrolowany



7.00 Kawa czy herbata?
8.35 Telezakupy
8.50 S. obycz. „Szkoła na fali”
9.15 Krakowskie Przedmieście 27
9.25 Gielda
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 S. „Zwierzaki cudaki”
10.10 Bajeczki Jedyńeczki – program dla dzieci
10.25 S. anim. „Pietruszkowice”
10.40 Bajeczki Jedyńeczki – program dla dzieci
11.00 S. obycz. „Niezwykłe kobiety”
11.50 Domownik – magazyn budowlany
12.10 Zgodnie z prawem – magazyn
12.35 Z Polski rodem – magazyn
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
13.20 Biathlon – 20 km mężczyzn, narciarstwo klasyczne – konkurs skoków na Wielkiej Krokwi
15.10 Program z pazurem
15.15 W rajskim ogrodzie
15.35 Śledztwo w sprawie promieniowania
16.00 Wiadomości
16.10 Kulisy wojska
16.30 Pegaz
17.00 Raj – magazyn dla młodzieży
17.30 „Moda na sukces” – telenowela
17.50 Regaty dookola świata
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyńki
18.35 „Klan” – telenowela
19.00 Jaka to melodia? – quiz muzyczny
19.30 Rower Błażeja
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody
21.10 S. sensac. „Sprawiedliwość na osiemnastu kolach”
21.55 Dziennik telewizyjny
22.05 Portret artysty z nimfami w tle
22.40 Forum
23.30 Monitor Wiadomości
23.55 Sportowy flesz

RTR



23.35

Niagara

Komedie, Ukraina, 1991, reż. A. Wiziur, wyk.: E. Giermanowa, J. Jewsiukow. Modelka, umiejętnie ukrywająca za brawurą, werwą i pokazowym ekstremizmem swoje nieudane życie, samotność i nadzieję na miłość, nie może uwierzyć, że spotkała swoje szczęście w postaci śmiesznego, niewspółczesnego, ale szczerego i bezinteresownego, poznanego przypadkiem mężczyzny.

BTV

22.10

Łowca głów

Horror, Afryka Południowa, 1990, reż. Francis Shafer, wyk.: Wayne Crawford, June Chadwick. Detektyw razem z kolegami prowadzi w Miami śledztwo w związku z serią makabrycznych zbrodni. W mieście raz po raz znajduwane są zwłoki z odciętymi głowami. Wiadomo, że sprawcą tego jest szaleniec, ale profesor miejscowego uniwersytetu, badający obyczaje ludów afrykańskich uważa, że sprawcą okrutnych rytuałów jest nie człowiek, lecz demon.

POLSAT



22.00

Maż idealny

Film fab., USA, 1997, reż. Glenn Gordon Cron, wyk.: J. Aniston, J. Mohr. Kate, pracownica działu reklamy, marzy o szybkiej karierze. Jednak jej szef uważa, że tylko zamężne, ustabilizowane życiowo kobiety mogą osiągnąć najwyższe szczeble kariery.



Komputerowe ustawienie kół z zastawianiem lasera
Sprawdzenie podwozi samochodowych na stanowisku diagnostycznym

Pn. 8.00 - 21.00
Wt.-Pt. 8.00 - 23.00
Sb. 8.00 - 21.00
UAB "KLION", Birbynių 4 a, Vilnius, tel. 62 75 85

Opady deszczu

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami.

Lokalne opady deszczu, mgła.

Wiatr w nocy południowo-zachodni, w dzień północno-zachodni, 7-12 m/sek. Temperatura w nocy i w dzień od 0 do 5 stopni ciepła.

W ciągu następnych dwóch dni - bez istotnych zmian.

Temperatura w nocy od -4 do +1, w dzień od 2 do 7 stopni ciepła.



Wyniki losowania z dnia 10 02 2001

02 03 09 15 17 22 23 24 25 28
30 32 34 36 40 41 47 48 49 50



02 08 13 14 20 24 + 04

6 liczb - 200211 Lt, 5 + 1 liczb - 10700 Lt,
5 liczb - 800 Lt, 4+1 liczby - 193 Lt,
4 liczby - 16 Lt, 3+1 liczby - 5 Lt



Wyniki losowania z dnia 28 01 2001

44 37 03 54 31 58 55 29 36 59 65 56 34 53
23 12 70 62 01 06 73 33 63 19 14 04 30
09 07 60 25 40 13 67 28 (cztery kąty),
43 20 75 51 46 (linia), 61 47 17 39 71 (przekątne)
74 66 24 11 08 (cała tabela)

Wygrane: cztery kąty - 2 Lt, linia - 4 Lt,
przekątne - 12 Lt, cała tabela - 59989 Lt

Nagrody dodatkowe:

„Peugeot Partner Combi” - los 0013988,
„Škoda Fabia” - los 0408560,
„Daihatsu Sirion” - los 0809121,
„Fiat Seicento” - los 0004487,

łódzka - los 0386578, komplet złotej biżuterii losy - 042*841, 019*418, 039*918, 007*642, 083*646, 044*208, 068*396, 066*340, 024*680, 045*539; francuski kryształ losy - 049*576, 071*490, wieża muzyczna los 0775223, perfumy francuskie losy - 040*179, 061*107, 039*756, 079*402, 023*464, komplet pięknego uczesania „Philips” losy 049*914, 080*464, golarka „Philips” losy 006*952, 028*690, serwis obiadowy losy 034*341, 025*983, serwis do kawy losy 060*769, 029*481.

GABINETY STOMATOLOGICZNE

Czas przyjęć: w dniach pracy..... od godz. 9 do 20
w sobotę od godz. 9 do 14
w niedzielę dzień wolny.

Adresy:

Pylimo 63, Vilnius, tel. 79 12 35
(naprzeciwko rynku Halé).
Vydūno 7, Vilnius, tel. 30 87 68
(dzielnica Piliaitė)



Ceny przystępne

Badanie bezpłatne

1588®

U S Ł G A

PRAWDZIWIY

TELEFON INFORMACJI

W CAŁEJ LITWIE

InfoMedia
ENIRO INFOMEDIJA UAB

Cena rozmowy: z telefonu łączności stałej 1 Lt.
niezależnie od czasu trwania rozmowy;
z telefonu komórkowego 1,50 Lt; z taksfonu 1,32 Lt.

Kalendarium

* Wtorek (13.II) jest 44 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 321 dni.

* Znak Zodiaku - Wodnik.

* Imieniny: Grzegorza, Katarzyny, Lindy.

* Wschód Słońca - 7.45, zachód - 17.22. Długość dnia - 9 godz. 37 min.

* Księżyc. Pełnia - od 8 lutego

KURS WALUT

Bank Litewski

Oficjalny kurs
na 13 lutego 2001 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,6788
Dolar australijski	2,1448
1000 rubli białoruskich	3,2077
Korona czeska	0,1063
Korona duńska	0,4931
Funt brytyjski	5,7828
Korona estońska	0,2351
100 jenów japońskich	3,4310
Dolar kanadyjski	2,6502
Łat lotewski	6,4423
Złoty polski	0,9674
Korona norweska	0,4509
Rubel rosyjski	0,1396
Korona szwedzka	0,4134
Frank szwajcarski	2,3974
100 tys. lir tureckich	0,5864
Griwna ukraińska	0,7366
100 forintów węgierskich	1,3857
10 tys. lei rumuńskich	1,4967

Ustalony kurs przeliczania
euro i walut narodowych
państw strefy euro

jednostki waluty narodowej
za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

DROBNE

Sprzedam saletrę, superfosfat, sól potasową, inne nawozy mineralne.

Tel. 32 55 83, (8-289) 45051.

Sprzedam piętrowy drewniany domek w sadzie blisko Zielonych Jezior. Można mieszkać zimą. Tel. 41 63 59.

Drogo skupujemy złom metali kolorowych. Vilnius, tel. 77 86 43 (od godz. 9.00 do godz. 17.00 w dniach pracy), (8 298) 41237 (wieczorem w dniach wolnych).

Sprzedam siano lub wymienię na nawóz. Tel. 67 19 31.

Gwiazdy mówią, że dziś ...



BARANY założą sobie klapki na oczy i będą widzieć tylko parę spraw, z którymi muszą posunąć się do przodu. Za to ukochane i ukochani Baranów mogą się dziś (słusznie) poczuć zaniedbywani przez nie.

BYKI podlegać będą naciskom: żeby się wzięły do roboty, żeby oszczędzały... Komuś mogą się nie spodobać różne drobne przyjemności, jakie sprawia sobie Byk i każe mu przestać słodzić kawę, albo wyjąć poduszkę spod siedzenia.

BLIŹNIĘTA znajdują się w takim położeniu, że kiedyś coś komuś obiecały, a teraz trzeba się wywiązać. Wierzyście zgłoszą do Bliźniąt po swoje długie; a ciocia z Tomaszowa przyjedzie, aby zgodnie z umową Bliźnięta zaprowadziły ją do teatru.

RAKI czeka krzątanina i bieganina, taki zwykły codzienny kołowrotek. Okaże się przy tym, że wiele rzeczy w gospodarstwie Raków wymaga napraw, wymiany części, podklejenia albo... wyrzucenia na złom.

LWY muszą sprostać specjalnym zadaniom, jakie im przypadły w udziale. Udadzą się na rozmowy, gdzie będą tłumaczyć się za siebie i za innych. Czekają już na Lwy różne komisje i kontrole.

PANNOM ktoś przykręci śrubę albo one same siebie wezmą w karby. Czują Panny swym szóstym zmysłem, że bez surowej dyscypliny, planu i oszczędności niewiele dzisiaj dziają i co więcej: mogą wypaść z gry.

Dla **WAG** ten dzień będzie jednym pasmem spotkań z ludźmi ponurymi i nie znającymi się na żartach; z takimi, którym wszystko trzeba sześć razy tłumaczyć. Tacy będą klienci Wag, ich nauczyciele, nie mówiąc już o policjantach.

SKORPIONY zajmą się jakąś wiedzą ścisłą i praktyczną, wymagającą obliczeń, poradników, kalendarza, a przede wszystkim komputera. Zrewidują Skorpiony swoje dawne plany, które wydadzą im się za mało konkretne.

STRZELCE w większym niż zwykle stopniu będą mieć do czynienia z przepisami prawnymi: tam, gdzie działają Strzelce, wejdą pewnie nowe ustawy i Strzelce poczują się mniej pewne tego, co im wolno, a czego nie.

KOZIOROŻCE dzisiejszy układ planet zmusi do wysiłania umysłu, do rozgryzania problemów, na których zawiesi się każdy komputer. Ale wyniki można z góry przewidzieć: wzrosną wydatki Koziorożców.

WODNIKI okażą się dziś takim podręcznym pogotowiem: wszyscy wokół będą się ich radzić, będą przychodzić na konsultacje, a jak coś się nie uda, to jeszcze wyjdzie na to, że... Wodnik winien.

RYBY może sprowadzić na manowce ich własna wyobraźnia. Będą się martwić na zapas, będą przejmować się niską koniunkturą na rynkach, wybrykami pogody i chorobą wściekłych krów. Mogą przez to podejmować przesadnie ostrożne decyzje.

Sprzedam zboże na paszę oraz nasiona jęczmienia, owsa, pszenicy i pszenżyta. Mogę przywieźć.

Tel. (8-232) 43589, (8-285) 85428.

Sprzedam opony do różnych zachodnich motocykli.
Tel. (8-286) 20701.

Szkoła jazdy K. Rynkiewicza
uprzejmie zaprasza
na kursy jazdy kat. "B"
Nowy program komputerowy
Cena tylko 400 Lt.



Vilnius, Kalvarijų 8-2, tel. 72 32 48

Ekologiczne kaloryczne paliwo-brykiety trocinowe w cenie 300 Lt za tonę. Vilnius, tel. 23 63 08, 25 20 90.

Skupuję aparaty fotograficzne, obiektywy, mikroskopy.
Vilnius, tel. 38 04 11.

UAB "ZigMALIS"

- Naprawa zegarków wszystkich rodzajów
- Sprzedż zegarków
- pracownia jubilerska
- dorabianie wszystkich kluczy

Šeškinės g. 26, Vilnius, tel. 42 43 09
8 - 19 9 - 16

KURIER
WILENSKI

Redaktor naczelny
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:
redaktor@kurierwilenski.lt

tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Wydawca
Vs. J. "Vilnijos Žodis"
Dyrektor spółki
Roman Baranowski
(tel. 60 84 48)
Adres: Birbynių g. 4a
2030 Vilnius
Lietuvos Respublika
Indeks 0044 SL 322
ISSN 1392-0405
Drukuje SA "Spauda"

Aleksander Borowik — zastępca redaktora naczelnego (tel. 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Krystyna Adamowicz — szkolnictwo, "Kolumna Kombatancka", Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Kozłowska — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Anna Bartoszewicz — "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (tel. 60 84 48, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Roland Juchniewicz — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

P. o. redaktora naczelnego Aleksander Borowik